

PLANMECA

PROSTYLE COMPACT



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ	1
2. ОБОЗНАЧЕНИЯ.....	1
3. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ	2
3.1 Инструментальная консоль «над пациентом» (установки типа H и D).....	2
3.2 Мобильный блок (установка тип C).....	3
4 ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ.....	4
5 ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ.....	5
5.1 Инструментальная консоль «над пациентом»	5
5.2 Мобильный блок.	5
5.3 Инструментальные консоли.....	6
Инструментальная консоль с верхней подачей инструментов (установка типа D).....	6
Инструментальная консоль (HT) с нижней подачей инструментов (установки типа H и C)	6
Коннекторы быстрого подключения шлангов.....	7
5.4 Функции инструментов.....	8
Охлаждение бора.....	8
Автоматический продув (chip blow).....	9
Фиброоптика.....	9
Обратное вращение микромотора.....	9
Быстрый старт воздушно-приводных инструментов.....	9
Время полимеризации	9
5.5 Система коммутации инструментов.....	9
6 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	11
6.1 Дисплей	12
6.2 Кнопки управления функциями инструментов.....	12
Охлаждение бора.....	12
Обратное вращение микромотора /Быстрый старт воздушно- приводных инструментов.....	13
Автоматический продув (chip blow).....	13
6.3 Кнопки управления функциями установки.....	14
Споласкивание плевательницы/наполнение стакана.....	14
Открытие двери/вызов медсестры.....	14
Рабочее освещение	15
6.4 Кнопки управления креслом.....	16
Положение на уровне плевательницы.....	16
Управление вручную.....	17
Автоматическое управление.....	18
7 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ АССИСТЕНТА.....	19
Споласкивание плевательницы/наполнение стакана.....	19
Наполнение стакана.....	19
8 НОЖНОЕ УПРАВЛЕНИЕ.....	21
8.1 Общие сведения.....	21
8.2 Использование ножного управления для управления функциями инструментов.....	21

Скорость/Мощность инструмента.....	21
Охлаждение бора.....	21
Продув (chip blow).....	22
Моментальный спрей.....	22
Полимеризационная лампа.....	22
8.3 Использование ножного управления для управления функциями инструментов – вертикальные операции.....	24
Скорость/Мощность инструмента.....	24
Охлаждение бора.....	24
Продув (chip blow).....	24
8.4 Использование ножного управления для управления функциями установки.....	25
Споласкивание плевательницы и наполнение стакана.....	25
Открытие двери/вызов медсестры.....	25
8.5 Использование ножного управления для управления креслом...	27
Положение на уровне плевательницы.....	27
Управление вручную.....	27
Автоматическое управление.....	28
9. СИСТЕМА ВАКУУМНО-СКОРОСТНОГО ОТСОСА И ПЫЛЕСОСА.....	30
9.1 Кронштейны для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса.....	30
Кронштейн для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса “Эрго”.....	30
Регулируемый кронштейн для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса.....	30
Регулируемый кронштейн для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса с панелью управления ассистента.....	30
9.2 Держатели шлангов вакуумной системы.....	31
9.3 Наконечники шлангов вакуумной системы.....	31
Высокоскоростной отсасывающий наконечник.....	31
Слюноотсос Durg.....	32
10. ПРОГРАММИРОВАНИЕ	33
10.1 Программирование автоматических положений кресла.....	33
10.2 Программирование параметров функций инструментов.....	34
Охлаждение бора.....	34
Продув (chip blow)	35
Фиброоптика.....	36
Полимеризационная лампа.....	36
10.3 Продолжительность споласкивания плевательницы и продолжительность наполнения стакана.....	37
10.4 Программирование интенсивности рабочего освещения.....	38
10.5 Программирование продолжительности нахождения двери открытой/вызова медсестры.....	39
11. РЕГУЛИРОВКА ФУНКЦИЙ УСТАНОВКИ.....	40
11.1 Регулировка потока воды при наполнении стакана и споласкивании плевательницы.	40
11.2 Регулировка подголовника кресла.....	40
12. САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА.....	41
12.1 Система вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса.....	41
12.2 Плевательница.....	41
12.3 Отсасывающие наконечники.....	42

Обработка высокоскоростного отсасывающего наконечника...	42
Обработка слюноотсоса Durr.....	43
12.4 Обивка кресла пациента.....	43
Средства, которые никогда не должны использоваться на обивке кресла.....	43
12.5 Поверхности установки.....	43
Дезинфекция поверхностей.....	43
12.6 Держатели шлангов инструментов (doriot), кронштейны инструментов (НТ) и шланги инструментов.....	44
12.7 Инструменты.....	44
12.8 Ножное управление.....	44
12.9 Промывание инструментальных шлангов.....	45
Короткое промывание инструментальных шлангов (в течение рабочего дня)	45
Длительное промывание (после рабочего дня).....	45
13 ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	47
13.1 Установки с влажной эжекторной системой	48
13.2 Установки с сепаратором Planmeca MICROVAC.....	49
13.3 Установки с сепаратором амальгамы	50
Сепаратор амальгамы METASYS.....	50
Сепаратор амальгамы DURR.....	51
13.4 Установки с сепаратором/отсасывающей системой DURR VSA	52
13.5 Манжета коллектора отработанной смазки для наконечников .	53
13.6 Ручка коллектора отработанной смазки для наконечников	53
13.7 Замена лампы UV-системы дезинфекции воды.....	53
13.8 Профилактическое обслуживание.....	54
14 СООБЩЕНИЯ ПОДСКАЗОК И ОШИБОК.....	55
14.1 Сообщения подсказок.....	55
14.2 Сообщения ошибок.....	57
15 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	58
Размеры:	58

Производитель, сборщик и импортер оборудования несут ответственность за безопасность, надежность и работу установки только в том случае, если:

- инсталляция, калибровка, модификация и ремонт осуществлялись авторизованным квалифицированным персоналом.
- Подводка электричества осуществлена согласно соответствующим требованиям, таким как IEC 364
- Оборудование используется согласно инструкциям.
-

Planmeca придерживается принципа постоянного совершенствования своей продукции. И не смотря на то, что мы прилагаем все усилия для создания документации, соответствующей самым последним нашим разработкам, в данной публикации данное руководство может не содержать информации о последних изменениях. Мы оставляем за собой право делать изменения без предварительного уведомления.

1. ВВЕДЕНИЕ

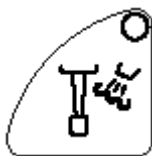
В данном руководстве описывается использование стоматологической установки Planmeca Prostyle Compact. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с этим руководством перед использованием установки.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Использование стоматологической установки Prostyle Compact допускается только под контролем врача-стоматолога.*

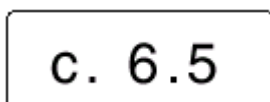
ПРИМЕЧАНИЕ: *Данное руководство актуально для программного обеспечения версии 1.48 или более поздних версий.*



Стоматологическая установка Prostyle Compact удовлетворяет требованиям директивы 93/42/ЕЕС.



Все кнопки с изображениями обозначают, что кнопку нужно нажать, либо, где указано, нажать и держать. Нажатие кнопки произведет включение или выключение функции, в зависимости от исходного состояния, либо изменение индицируемого значения.



Цифровые обозначения на дисплее, демонстрируемые в данном руководстве являются только примерами и не могут быть использованы в качестве рекомендованных значений, если это специально не оговорено.

2. ОБОЗНАЧЕНИЯ



Оборудование тип В (стандарт IEC 878-02-02).



Переменный ток (стандарт IEC 417-5032).



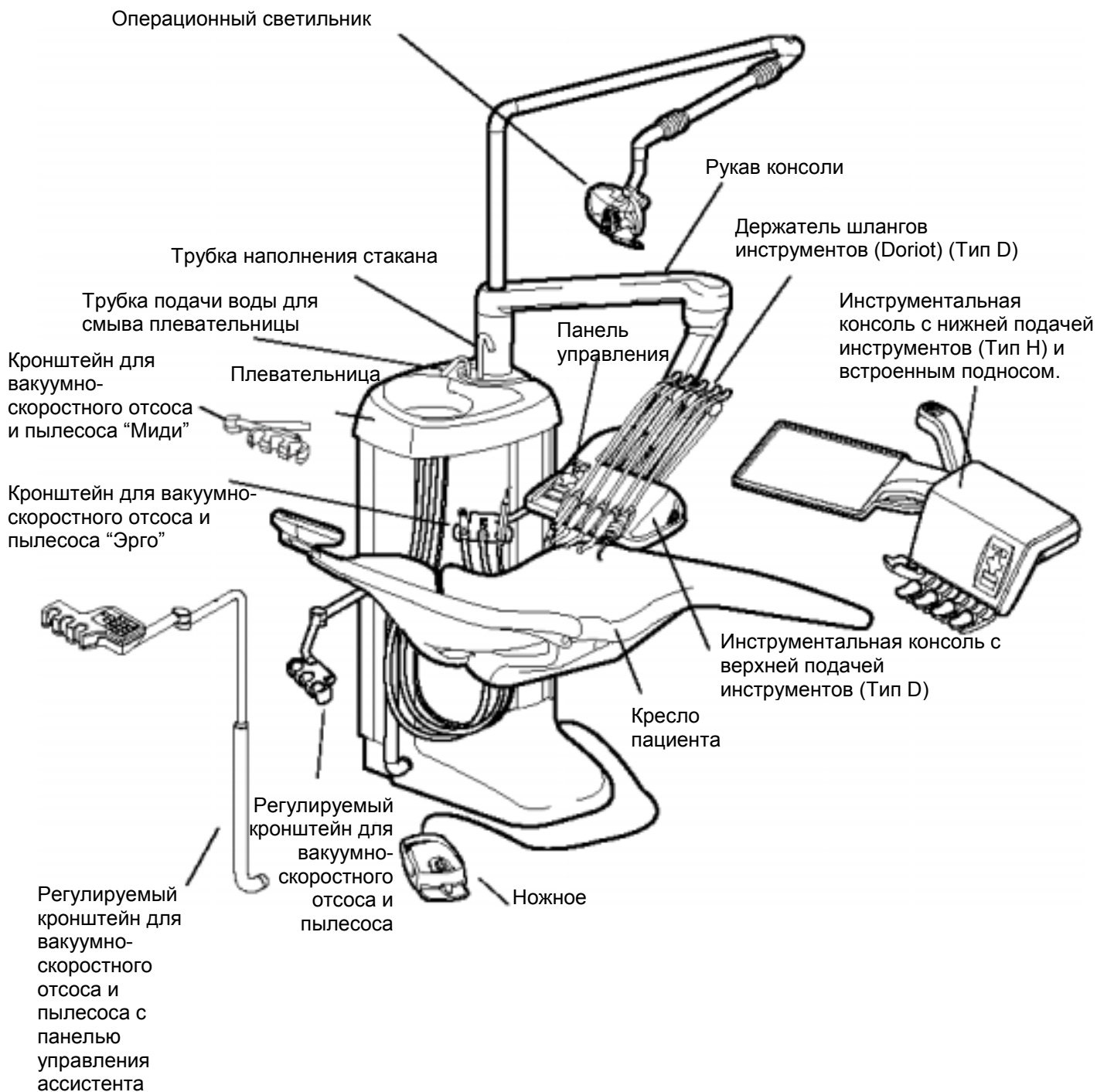
Внимание, обратитесь к сопровождающей документации (стандарт IEC 348).

IPX1

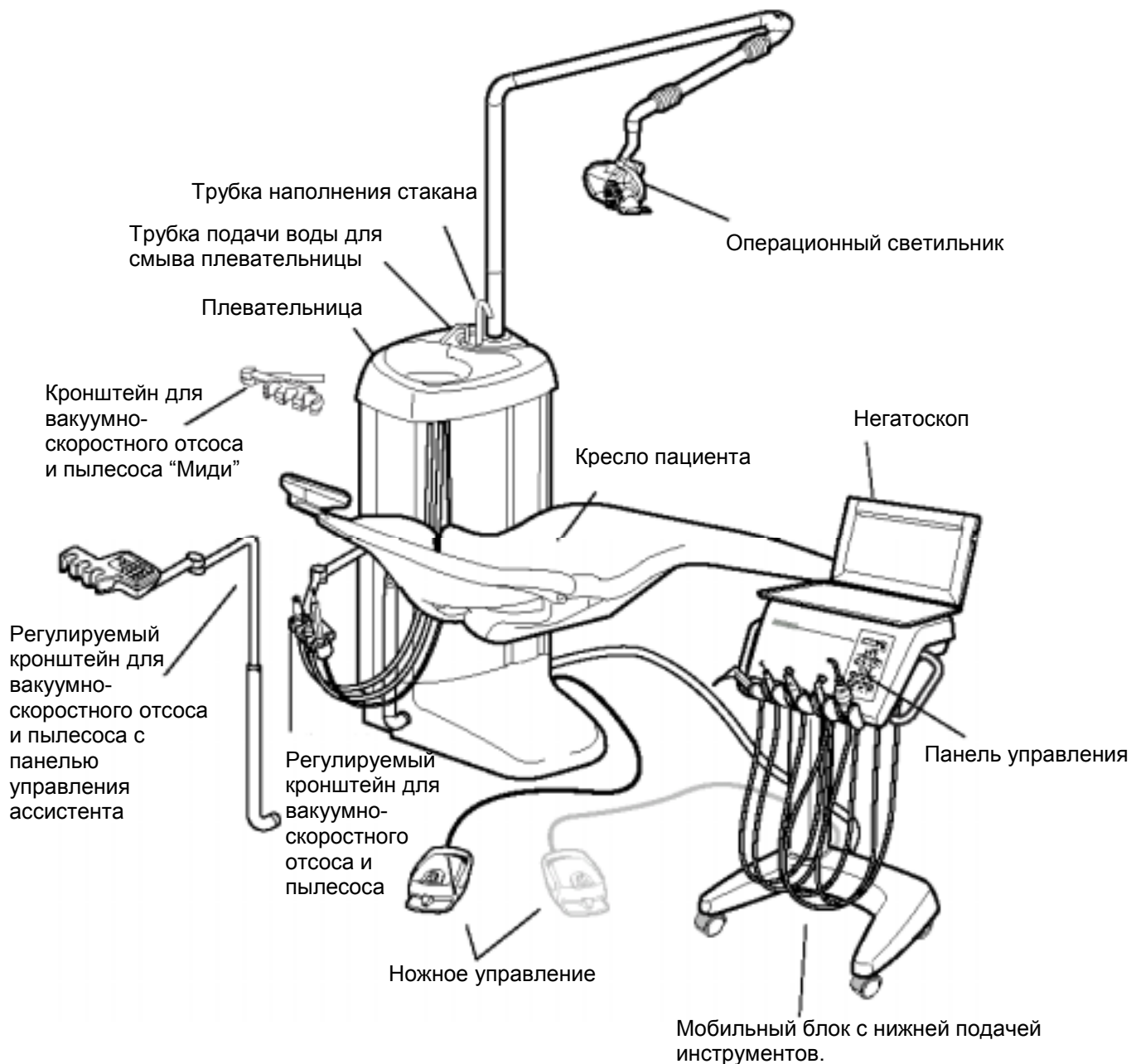
Защищено от протекания воды (стандарт IEC 529).

3. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

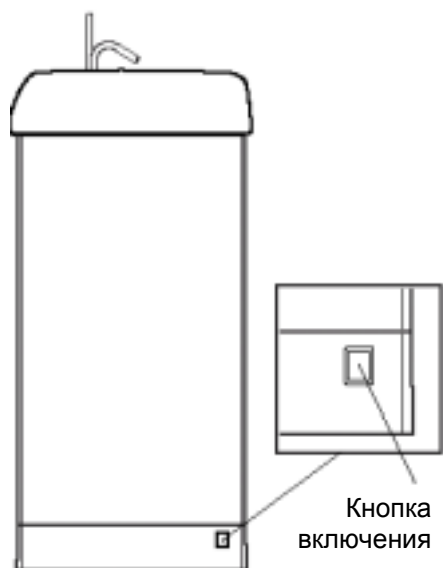
3.1 Инструментальная консоль «над пациентом» (установки типа H и D)



3.2 Мобильный блок (установка тип С)

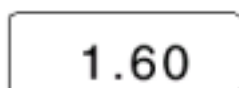


4 ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ



Кнопка включения/выключения расположена на задней стороне основания установки. Нажмите кнопку один раз для включения установки и нажмите кнопку второй раз, если Вам нужно выключить установку.

Если установка включена, кнопка включения/выключения светится.

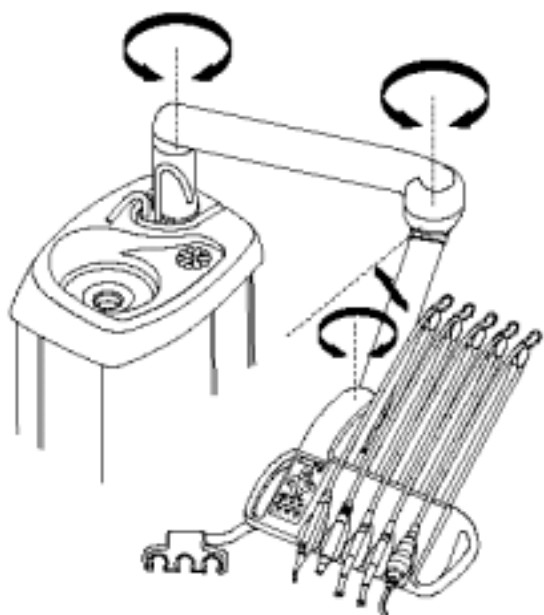


Дисплей на панели управления кратко показывает номер версии программного обеспечения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если Ваша установка снабжена водонагревателем, после включения установки однократно наполните стакан, чтобы начать нагревание.

5 ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ

5.1 Инструментальная консоль «над пациентом»



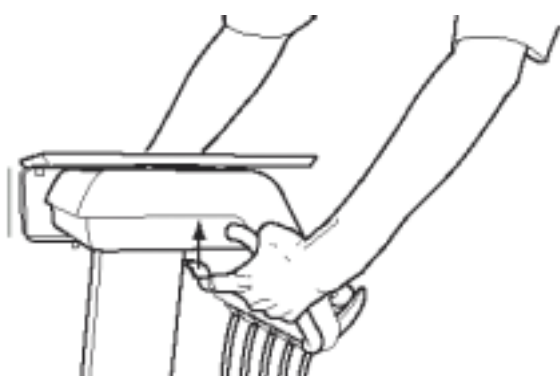
Рукав консоли крепится к верхней части стоматологической установки и располагается над креслом пациента.

Инструменты могут быть установлены на инструментальной консоли с помощью держателей. Рукав не нуждается в фиксации.

5.2 Мобильный блок.



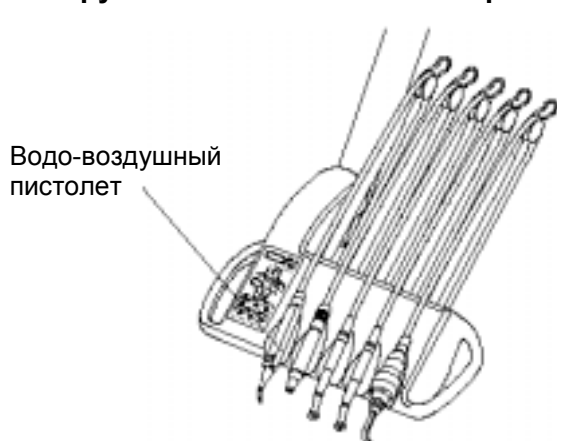
Мобильный блок может быть помещен в нужное положение с помощью ручки по обеим сторонам инструментальной консоли. Рукоятки можно снять для дезинфекции/автоклавирования, ослабив винт под консолью с помощью 4мм шестигранного ключа и вытянув ручки из консоли.



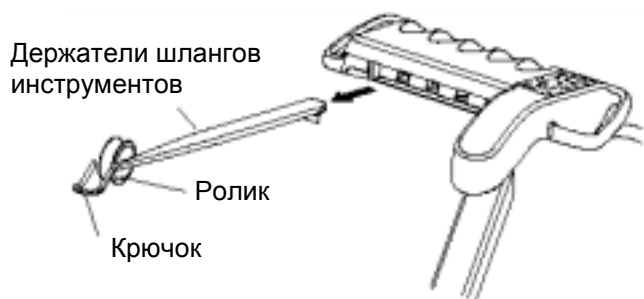
Высота мобильного блока может быть отрегулирована. Поднимите рычаг, расположенный под консолью, отрегулируйте высоту и отпустите рычаг.

5.3 Инструментальные консоли

Инструментальная консоль с верхней подачей инструментов (установка типа D)

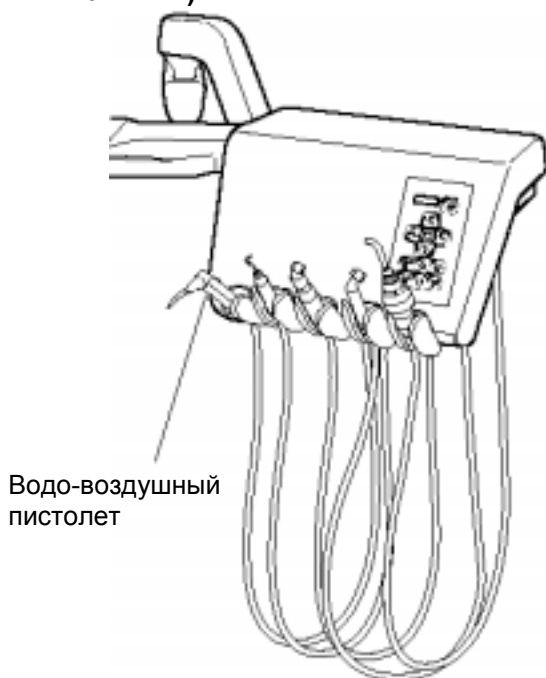


Консоль может быть укомплектована пятью инструментами. Левая ячейка используется только для водо-воздушного пистолета. Другие инструменты могут быть размещены в любом порядке в четырех правых ячейках.

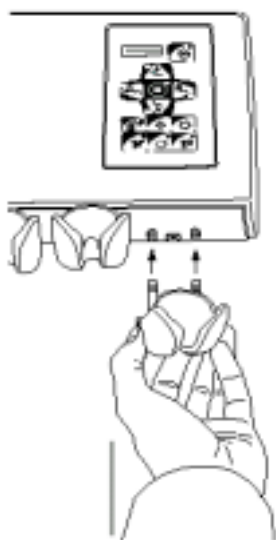


Держатели шлангов инструментов (doriot) можно снять, например, для санитарной обработки, вытащив их из держателей. Держатели легко вставляются на место при нажатии с некоторым усилием. При установке инструментальных шлангов на ролик, аккуратно отклоните крючок держателя и пропустите шланг через ролик.

Инструментальная консоль (НТ) с нижней подачей инструментов (установки типа Н и С)



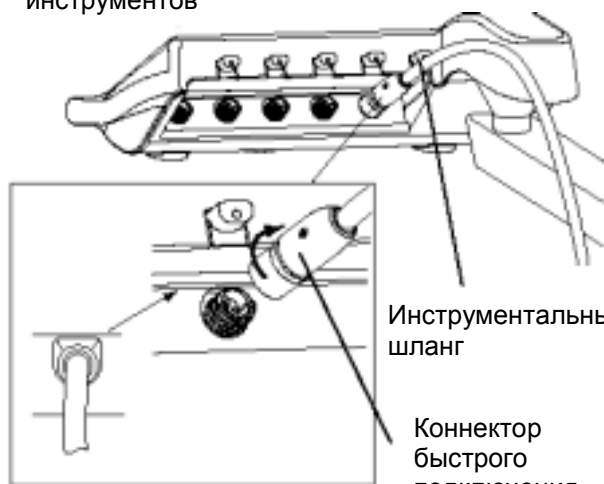
Консоль может быть укомплектована пятью инструментами. Левая ячейка используется только для водо-воздушного пистолета. Другие инструменты могут быть размещены в любом порядке в четырех правых ячейках.



Кронштейны инструментов можно снять, например, для санитарной обработки, вытащив из их гнезд. Кронштейны легко вставляются на место при нажатии с некоторым усилием. Угол кронштейна инструментов можно слегка отрегулировать.

Коннекторы быстрого подключения шлангов

Консоль с верхней подачей инструментов



Инструментальный шланг

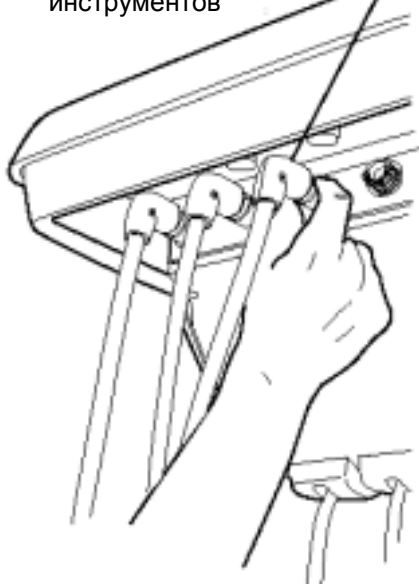
Коннектор быстрого подключения

Для подсоединения к консоли, инструменты оснащены коннекторами быстрого подключения шлангов. Чтобы подсоединить шланг, поверните накидную гайку коннектора по часовой стрелке, для отсоединения шланга поверните коннектор против часовой стрелки. При подсоединении коннектора к консоли убедитесь, что плоская часть коннектора направлена вверх.

Расположение инструментов можно легко изменить, отсоединив инструменты вместе со шлангами и подсоединив их на новом месте. Все функции инструмента будут действовать на новом месте.

Набор инструментов может также меняться. Параметры функций восьми последних использованных инструментов сохраняются в памяти и восстанавливаются при повторном подключении инструмента.

Консоль нижней подачи инструментов



ПРИМЕЧАНИЕ: *Перед отсоединением коннектора быстрого подключения выключите установку. При отсоединении водно-воздушного пистолета, освободите шланг от воздуха и воды.*

ПРИМЕЧАНИЕ: *Во избежание утечки, проверьте правильность подключения шлангов к консоли.*

ПРИМЕЧАНИЕ: *Всегда проверяйте, правильный ли шланг подключен к используемому инструменту. Система управления идентифицирует замену инструментального шланга, но не инструмента.*

ПРИМЕЧАНИЕ: Система управления не распознает замену инструмента, например турбины на пневмомотор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Инструменты должны быть изолированы соответствующим образом без повреждений, и правильно подсоединены к коннектору шланга. Утечка между инструментом и коннектором приводит к тому, что протекающий воздух пробивает отверстия во внутренней обшивке шланга.

ПРИМЕЧАНИЕ: Скайлер требует дополнений в электронной системе, и тип скайлера не может быть изменен без изменений в ней.



ВНИМАНИЕ:
Не используйте скайлер при лечении пациентов с кардиостимулятором. Скайлер может вызвать нарушение работы кардиостимулятора.

5.4 Функции инструментов

Вы можете установить каждый инструмент таким образом, чтобы при снятии инструмента с его держателя следующие функции (где это применимо) были включены или выключены:

- Охлаждение бора
- Автоматический продув (chip blow)
- Фиброоптика
- Обратное вращение (только для микромотора)
- Быстрый старт (только для воздушно-приводных инструментов).

Тип и продолжительность следующих функций могут быть запрограммированы:

- Охлаждение бора
- Автоматический продув (chip blow)
- Фиброоптика
- Время полимеризации полимеризационной лампы

Охлаждение бора

Охлаждение бора можно установить так, чтобы при снятии инструмента с держателя, оно было включено или выключено, см. раздел 6.2 «Кнопки управления функциями инструментов» на стр.11.

Тип охлаждения может быть запрограммирован, см. раздел 10.2 «Программирование параметров функций инструментов» на стр. 29.

Автоматический продув (chip blow)

Автоматический продув можно установить так, чтобы при снятии инструмента с держателя, он функционировал или не функционировал, см. раздел 6.2 «Кнопки управления функциями инструментов» на стр.11.

Тип Автоматического продува может быть запрограммирован, см. раздел 10.2 «Программирование параметров функций инструментов» на стр. 29.

Фиброоптика

Фиброоптика может быть запрограммирована так, что она будет либо включена, либо выключена при снятии инструмента с держателя. Интенсивность света также можно программировать. Обратитесь к разделу 10.2 «Программирование параметров функций инструментов» на стр. 29.

Фиброоптика может функционировать только на одном инструменте в одно и то же время, например, фиброоптика водо-воздушного пистолета будет выключена, если свет активного инструмента включен.

Обратное вращение микромотора

Направление вращения микромотора может быть изменено, см. раздел 6.2 «Кнопки управления функциями инструментов» на стр.11.

Быстрый старт воздушно-приводных инструментов

Турбина и пневмомотор могут быть запрограммированы на старт с максимальной скоростью, см. раздел 6.2 «Кнопки управления функциями инструментов» на стр.11.

Время полимеризации

Время полимеризации полимеризационной лампы может быть запрограммировано, см. раздел 10.2 «Программирование параметров функций инструментов» на стр. 29.

5.5 Система коммутации инструментов

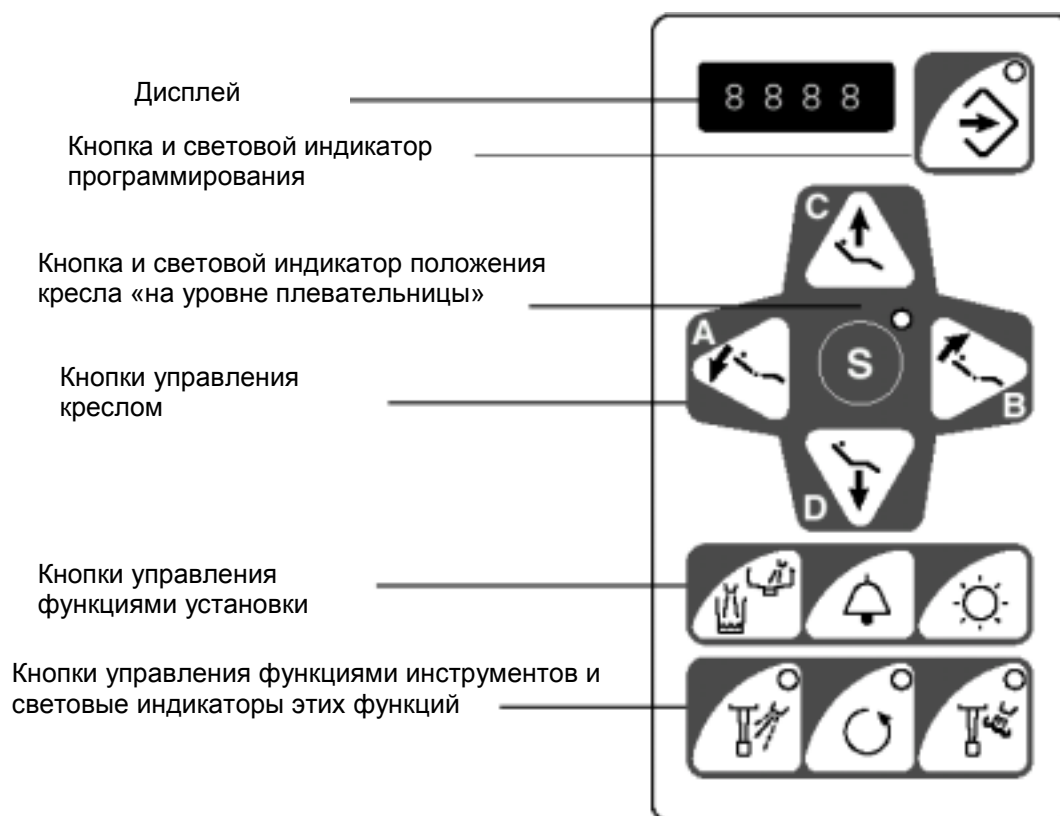
Очень важно создать возможность беспрепятственной обработки и обмена инструментами между врачом и ассистентом, особенно при работе в четыре руки. Установка Prostyle Compact обладает инструментальной системой, функционирующей в соответствии с принципами, описанными ниже.

Активным инструментом можно управлять с помощью ножного управления. Параметры его функций показываются на дисплее панели управления и могут быть изменены.

1. Инструмент, взятый из держателя последним, активируется с помощью ножного управления (достаточно короткого нажатия вправо/влево).

2. После активации одного инструмента, другие инструменты можно взять из держателей без изменения активного инструмента.
3. Только после возвращения активного инструмента в держатель, можно активировать другой инструмент, сняв его с держателя и включив ножным управлением как описано выше. Другие инструменты могут не находиться в держателях, но они не могут быть активированы.
4. Инструментальная система не контролирует водовоздушный пистолет, и он может использоваться в любое время.

6 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Установка оснащена одной панелью управления, расположенной на левой стороне инструментальной консоли. Панель управления используется для управления и программирования инструментов, стоматологической установки и кресла.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если Ваша установка оснащена регулируемым кронштейном для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса с панелью управления ассистента, см. также раздел 7 «ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ АССИСТЕНТА» на странице 17..

Индикатор кнопок управления функциями инструментов показывает, включена ли данная функция для используемого инструмента.

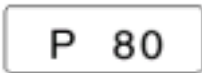
Индикатор положения кресла на уровне плевательницы показывает, что кресло находится на уровне плевательницы

Индикатор кнопки программирования показывает, когда установка находится в режиме программирования.

Функции панели управления описаны на следующих страницах, см. разделы 6.2 «Кнопки управления функциями инструментов» на странице 11, 6.3 «Кнопки управления функциями установки» на странице 12, и 6.4 «Кнопки управления креслом» на странице 14.

6.1 Дисплей

Скорость/Мощность

A rectangular display box with a thin border containing the text "P 80".

В обычном режиме работы скорость или мощность активного инструмента показывается на дисплее (процент от максимального значения). Если рабочим инструментом является полимеризационная лампа, дисплей показывает текущее время полимеризации.

Время полимеризации

A rectangular display box with a thin border containing the number "40".A rectangular display box with a thin border containing the text "с. 7.0".

В режиме программирования дисплей показывает параметры функции, которые должны быть изменены, см. раздел 10 «ПРОГРАММИРОВАНИЕ» на странице 28.

A rectangular display box with a thin border containing the text "HE.02".

В случае нарушения работы, дисплей показывает код ошибки или сообщения подсказки, см. раздел 14 «сообщения подсказок и ошибок» на странице 28.

6.2 Кнопки управления функциями инструментов

Кнопки управления функциями инструментов используются для управления и программирования параметров функций активного инструмента. Индикатор кнопки показывает, установлена ли данная функция для активного инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Полимеризационная лампа, которая расположена на инструментальной консоли может быть активирована также с помощью любой кнопки управления функциями инструментов.*

Когда инструмент снят с держателя, индикаторы кнопок управления функциями инструментов показывают текущее рабочее состояние.

Охлаждение бора



Для включения или выключения охлаждающего спрея, нажмите кнопку охлаждения бора. Если индикатор данной кнопки горит, значит функция включена и водный спрей, воздушный спрей, или оба сразу будут охлаждать бор во время работы.

Тип охлаждения может быть запрограммирован, см. раздел 10.2 «Программирование параметров функций инструментов» на стр. 29.

Обратное вращение микромотора /Быстрый старт воздушно-приводных инструментов



В обычном режиме работы направление вращения микромотора – по часовой стрелке. Для изменения направления вращения нажмите эту кнопку. Изменение направления вращения возможно только в том случае, если микромотор не работает. Если индикатор горит, значит микромотор вращается в обратном направлении.

Нажмите кнопку обратного вращения микромотора для установки быстрого старта турбины или пневмомотора. Установка быстрого старта возможна только в том случае, если инструмент не работает. Световой индикатор горит, если быстрый старт установлен, и турбина/аэромотор начнут работу с максимальной скоростью.

Автоматический продув (chip blow)



Нажмите данную кнопку для включения или выключения автоматического продува. Если индикатор кнопки горит, значит автоматический продув включен, и после остановки инструмента произойдет две коротких продувки водой, воздухом или смесью воды и воздуха.

Тип автоматического продува может быть запрограммирован, см. раздел 10.2 «Программирование параметров функций инструментов» на стр. 29.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Продув вручную может быть временно активирован с помощью ножного управления, см. раздел «Продув (chip blow)» на странице 19.*

ПРИМЕЧАНИЕ: *Скайлер Saletec SP 4055 имеет три рабочих режима: удаления зубного камня (SC, диапазон мощности 1-10), эндодонтический (En, диапазон мощности 1-10) и пародонтальный (PA, диапазон мощности 4-10). Если скайлер является активным инструментом, режим работы можно изменить с помощью кнопки продува (chip blow), или нажав и удерживая педаль ножного управления.*

6.3 Кнопки управления функциями установки

Споласкивание плевательницы/наполнение стакана



Коротко однократно нажмите кнопку споласкивания плевательницы/наполнения стакана для споласкивания плевательницы. Споласкивание плевательницы может быть прервано до автоматической остановки путем повторного короткого нажатия данной кнопки.

Коротко нажмите кнопку дважды, или нажмите ее однократно до начала наполнения стакана (0,5-1,0 сек) и установка автоматически наполнит стакан и затем сполоснет плевательницу. Наполнение стакана может быть остановлено до автоматической остановки путем короткого нажатия кнопки.

Если кнопка нажата дольше 1 секунды, вода течет до тех пор, пока кнопка остается нажатой, и раковина не споласкивается.

Поток воды при споласкивании плевательницы и наполнении стакана можно отрегулировать, вращая черную ручку (кнопку) внутри установки, см. раздел 11.1 «Регулировка потока воды при споласкивании плевательницы и наполнении стакана» на странице 35.

Продолжительность наполнения стакана и споласкивания плевательницы могут быть запрограммированы, см. раздел 10.3 «Продолжительность споласкивания плевательницы и продолжительность наполнения стакана» на странице 32.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Споласкивание плевательницы и наполнение стакана могут также быть активированы с помощью ножного управления, см. раздел «Споласкивание плевательницы и наполнение стакана» на странице 21.*

Открытие двери/вызов медсестры



Если устройство открытия двери и вызова медсестры установлено, нажатие данной кнопки активирует его. Вы услышите короткий звуковой сигнал в начале функции и длинный звуковой сигнал по завершении функции.

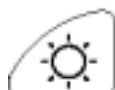
Функция может быть остановлена до ее автоматической остановки повторным нажатием кнопки.

Если кнопка нажата дольше 0,5 секунды, функция будет продолжаться пока кнопка остается нажатой.

Продолжительность сигнала может быть запрограммирована, см. раздел 10.5 «Программирование продолжительности нахождения двери открытой/вызова медсестры» на странице 34.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Функция открытия двери/вызова медсестры также может быть активирована с помощью ножного управления, см. раздел «Открытие двери/вызов медсестры» на странице 21.*

Рабочее освещение



Нажмите данную кнопку для включения или выключения операционного светильника.

Интенсивность рабочего освещения может быть запрограммирована, см. раздел 10.4 «Программирование интенсивности рабочего освещения» на странице 33.

Интенсивность также может быть отрегулирована нажатием кнопки рабочего освещения на панели управления или выключателя светильника дольше одной секунды. Через 1 секунду интенсивность света начнет возрастать до тех пор, пока кнопка остается нажатой. Если кнопку отпустить и затем снова нажать, интенсивность начнет снижаться.

Также интенсивность рабочего освещения начнет снижаться/возрастать после достижения максимального/ минимального уровня. Когда самая высокая/самая низкая интенсивность света будет достигнута, Вы услышите короткий звуковой сигнал.

Предельные значения интенсивности могут быть изменены. Обратитесь в PLANMECA.

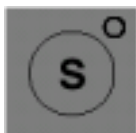
ПРИМЕЧАНИЕ: *Интенсивность рабочего освещения слегка снизится при перемещении кресла или при снятии полимеризационной лампы с держателя и возвращении ее на место без активации.*

6.4 Кнопки управления креслом

ПРИМЕЧАНИЕ: При работе инструментов, за исключением водо-воздушного пистолета, все изменения положения кресла блокируются.

ПРИМЕЧАНИЕ: Интенсивность операционного света слегка снизится при перемещении кресла.

Положение на уровне плевательницы



Нажмите кнопку S, и кресло переместится в предварительно установленное положение на уровне плевательницы. Световой индикатор на данной кнопке включается во время перемещения. Автоматически начнется наполнение стакана и выключится операционный светильник.

Когда кресло остановится в положении на уровне плевательницы, индикатор останется включенным. Автоматически начнется споласкивание плевательницы. Нажмите кнопку S еще раз для возвращения в рабочее положение. Кресло «запоминает» это предыдущее положение, несмотря на то, что оно было перемещено в положение на уровне плевательницы. Автоматически начнется промывание плевательницы сильно струей воды. Индикатор кнопки S включается при перемещении. Когда кресло останавливается, операционный свет включается, если первоначально он был включен.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если нажать и держат кнопку S, в то время как установка находится в положении на уровне плевательницы, индикатор данной кнопки погаснет и кресло «забудет» предыдущее положение (функция возвращения заблокирована).

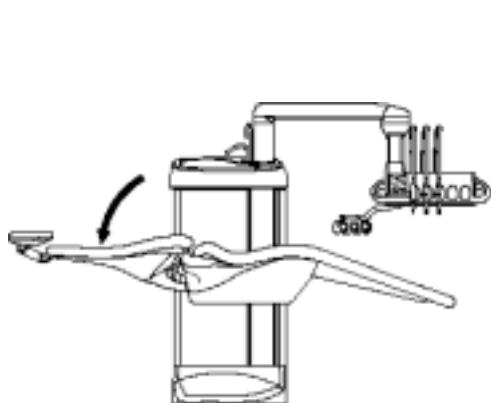
Если Вы нажмете, и будете держать кнопку S, Вы переместите кресло в положение на уровне плевательницы как обычно, но, когда кресло остановится в положении на уровне плевательницы, индикатор кнопки погаснет и кресло «не вспомнит» его предыдущее положение.

Положение на уровне плевательницы может быть запрограммировано, см. раздел «Программирование автоматических положений кресла» на странице 28

ПРИМЕЧАНИЕ: Кресло также может быть перемещено в положение на уровне плевательницы с помощью ножного управления, см. раздел «Положение на уровне плевательницы» на странице 22.

ПРИМЕЧАНИЕ: Установка может быть запрограммирована таким образом, что индикатор кнопки S будет гаснуть и предыдущее положение будет не будет «запомнено» при перемещении кресла из положения на уровне плевательниц в предварительно установленное положение. Когда Вы в следующий раз нажмете кнопку S, кресло будет переведено в положение на уровне плевательницы. Обратитесь к ближайшему дилеру Planmeca.

Управление вручную

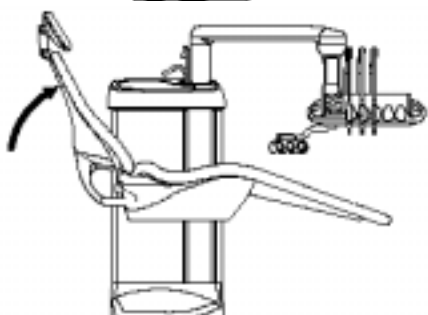


ВНИМАНИЕ

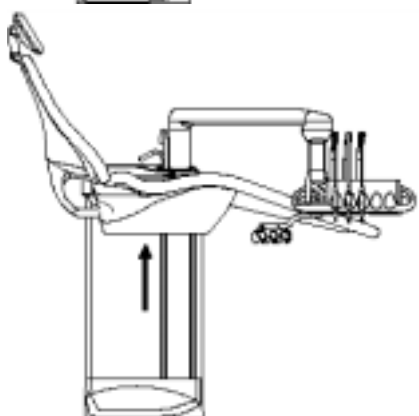
При перемещении кресла вблизи самого верхнего предела, следите за тем, чтобы инструментальная консоль не давила на пациента.



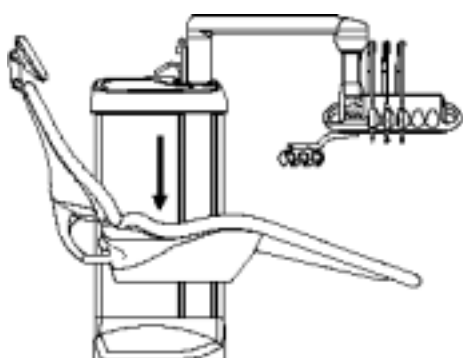
Чтобы опустить спинку кресла, нажмите и **держите** кнопку А. Когда требуемое положение будет достигнуто, отпустите кнопку.



Чтобы поднять спинку кресла, нажмите и **держите** кнопку В. Когда требуемое положение будет достигнуто, отпустите кнопку.



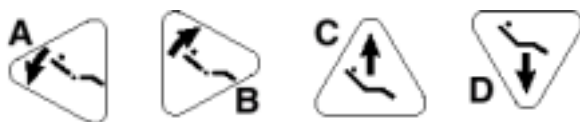
Для перемещения кресла вверх нажмите и **держите** кнопку С. Отпустите кнопку, когда кресло займет нужное положение.



Для перемещения кресла вниз нажмите и **держите** кнопку D. Отпустите кнопку, когда кресло займет нужное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перемещать кресло можно также с помощью ножного управления, см. раздел «Управление вручную» на странице 22.

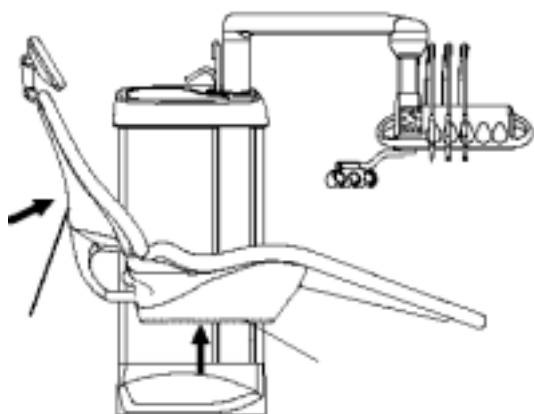
Автоматическое управление



Описанные положения кресла можно запрограммировать в память. См. раздел 10.1 «Программирование автоматических положений кресла» на странице 28.

Коротко нажмите кнопку желаемого положения кресла. Кресло автоматически переместится в предварительно запрограммированное положение.

Операционный светильник программируется на включение и выключение в предварительно запрограммированных положениях. См. раздел 10.1 «Программирование автоматических положений кресла» на странице 28. Свет гаснет, если кресло начинает перемещаться в положение при котором запрограммировано выключение светильника, но свет включается только после того как кресло достигает запрограммированного положения при котором запрограммировано включение светильника.



Чтобы остановить движение кресла нажмите любую кнопку управления креслом или нажмите педаль ножного управления установки или кресла в любом направлении.

Движение кресла также можно остановить, нажав на пластинку экстренной остановки. После устранения возможных затруднений, кресло может нормально функционировать.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перемещать кресло в автоматические положения можно также с помощью ножного управления, см. раздел «Автоматическое управление» на странице 23.

7 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ АССИСТЕНТА

Кнопка и световой индикатор программирования

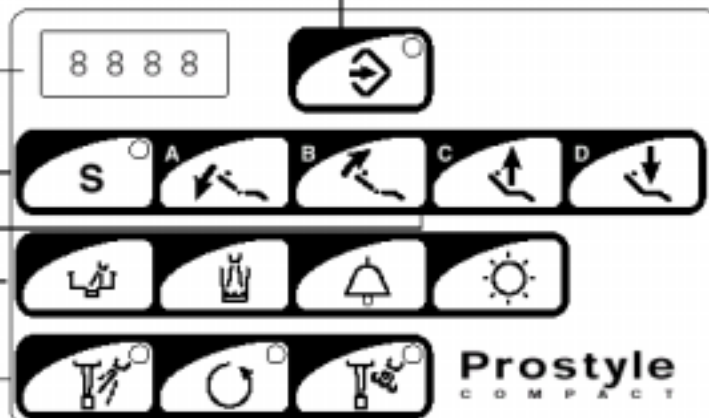
Дисплей

Кнопка и световой индикатор положения кресла «на уровне плевательницы»

Кнопки управления креслом

Кнопки управления функциями инструментов и световые индикаторы этих функций.

Кнопки управления функциями установки



Регулируемый кронштейн для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса может быть снабжен панелью управления ассистента, которая, в принципе, выполняет те же функции, что и панель управления на инструментальной консоли, см. раздел 6 «Панель управления» на стр. 10. Исключение составляет кнопка споласкивания плевательницы/наполнения стакана, которая на данной панели управления заменена двумя отдельными кнопками наполнения стакана и споласкивания плевательницы.

Споласкивание плевательницы/наполнение стакана



Коротко однократно нажмите кнопку споласкивания плевательницы для споласкивания плевательницы. Споласкивание плевательницы может быть прервано до автоматической остановки путем повторного короткого нажатия данной кнопки.

Поток воды при споласкивании плевательницы можно отрегулировать, вращая черную ручку (кнопку) внутри установки, см. раздел 11.1 «Регулировка потока воды при споласкивании плевательницы и наполнении стакана» на странице 35.

Продолжительность споласкивания плевательницы можно запрограммировать, см. раздел 10.3 «Продолжительность споласкивания плевательницы и продолжительность наполнения стакана» на странице 32.

Наполнение стакана



Коротко однократно нажмите кнопку наполнения стакана и установка автоматически

наполнит стакан и затем сполоснет плевательницу. Наполнение стакана может быть остановлено до автоматической остановки путем короткого нажатия кнопки.

Если кнопка нажата дольше 1 секунды, вода течет до тех пор, пока кнопка остается нажатой, и раковина не споласкивается.

Поток воды при наполнении стакана можно отрегулировать, вращая черную ручку (кнопку) внутри установки, см. раздел 11.1 «Регулировка потока воды при споласкивании плевательницы и наполнении стакана» на странице 35.

Продолжительность наполнения стакана можно запрограммировать, см. раздел 10.3 «Продолжительность споласкивания плевательницы и продолжительность наполнения стакана» на странице 32.

8 НОЖНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

8.1 Общие сведения



Стоматологическая установка Prostyle Compact имеет один интегрированный блок ножного управления, с помощью которого возможно управление функциями инструментов, установки и положениями кресла.

8.2 Использование ножного управления для управления функциями инструментов

Ножное управление управляет активным инструментом, см. раздел 5.5 «Система коммутации инструментов» на странице 9.

Установка может быть установлена таким образом, что вертикальное движение педали ножного управления будет регулировать скорость/мощность инструмента, обратитесь к разделу 8.3

Скорость/Мощность инструмента



Для управления инструментом, сдвиньте педаль вправо или влево. Если вы подвинете педаль еще дальше вправо (лево), скорость или мощность инструмента возрастет. Как только Вы подвинете педаль, на дисплее появится значение выходной мощности. Диапазон мощности от 0 до 100.

Для остановки инструмента отпустите педаль, чтобы она вернулась в исходное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Турбина/аэромотор будут стартовать с максимальной скоростью, если установлена функция «быстрый старт». См. раздел «Обратное вращение микромотора/быстрый старт воздушно-приводных инструментов» на странице 11.

Охлаждение бора



Коротко нажмите педаль вниз для включения или выключения охлаждающего спрея для активного инструмента. Вы услышите длинный звуковой сигнал при включении спрея и короткий звуковой сигнал при его выключении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Охлаждающий спрей можно включить и выключить с панели управления. См. раздел «Охлаждение бора» на странице 11.

ПРИМЕЧАНИЕ: Управление охлаждающим преем с помощью ножного управления может быть недоступно в сервисном режиме, в этом случае Вы можете включать и выключать спрей только с панели управления. Обратитесь к дилеру Planmesa.

Продув (chip blow)



Нажмите педаль вниз и держите ее нажатой для активации ручного продува. Продув будет продолжаться до тех пор, пока Вы не уберете ногу с педали.

ПРИМЕЧАНИЕ: Тип ручного продува не зависит от типа автоматического продува, и всегда бывает сухим. Ручной продув может быть установлен зависимым от программирования, обратитесь к дилеру Planmesa.

ПРИМЕЧАНИЕ: Автоматический продув может быть включен или выключен с панели управления, см. раздел «Автоматический продув (chip blow)» на странице 12.

Моментальный спрей

При работе инструментом Вы можете активировать моментальный спрей, нажав педаль ножного управления вниз и удерживая ее нажатой. Спрей будет продолжаться до тех пор, пока Вы не уберете ногу с педали.

ПРИМЕЧАНИЕ: Моментальный спрей может быть недоступен в сервисном режиме, обратитесь к дилеру Planmesa.

Полимеризационная лампа



Если активным инструментом является полимеризационная лампа, коротко толкните педаль в любом направлении для ее включения. Полимеризационная лампа выключится по истечении предварительно установленного промежутка времени, либо ее можно выключить, толкнув педаль еще раз.

Продолжительность времени полимеризации можно запрограммировать. См. раздел «полимеризационная лампа» на странице 31.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Интенсивность рабочего освещения автоматически снизится, если полимеризационная лампа взята из держателя и возвращена на место без активации. Интенсивность света снова возрастет до обычного уровня при использовании другого инструмента, или при использовании любого регулятора операционного светильника.*

8.3 Использование ножного управления для управления функциями инструментов – вертикальные операции

ПРИМЕЧАНИЕ: Данные свойства рекомендованы для использования только с новым типом ножного управления. Обратитесь к дилеру Planesa.

ПРИМЕЧАНИЕ: Другие операции ножного управления и программирование функционируют как обычно.

Скорость/Мощность инструмента



Для управления инструментом, нажмите педаль вниз. Как только Вы нажмете на педаль, на дисплее появится значение выходной мощности. Диапазон мощности от 0 до 100.

Для остановки инструмента отпустите педаль, чтобы она вернулась в исходное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Турбина/аэромотор будут стартовать с максимальной скоростью, если установлена функция «быстрый старт». См. раздел «Обратное вращение микромотора/быстрый старт воздушно-приводных инструментов» на странице 11.

Охлаждение бора



Толкните педаль влево для установки включения или выключения охлаждающего спрея для активного инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Охлаждающий спрей можно включить и выключить с панели управления. См. раздел «Охлаждение бора» на странице 11.

Продув (chip blow)



Для активации ручного продува нажмите педаль вправо и держите ее. Продув будет продолжаться до тех пор, пока Вы не уберете ногу с педали.

ПРИМЕЧАНИЕ: Тип ручного продува не зависит от типа автоматического продува, и всегда бывает сухим. Ручной продув может быть установлен зависимым от программирования, обратитесь к дилеру Planesa.

ПРИМЕЧАНИЕ: Автоматический продув может быть включен или выключен с панели управления, см. раздел «Автоматический продув (chip blow)» на странице 12.

8.4 Использование ножного управления для управления функциями установки

Ножное управление будет управлять функциями установки, только если все инструменты находятся в держателях.

Споласкивание плевательницы и наполнение стакана



Для споласкивания плевательницы коротко нажмите педаль вниз. Споласкивание автоматически прекратится через предварительно установленный промежуток времени. Споласкивание плевательницы может быть прервано до автоматической остановки путем двойного короткого нажатия педали.



Для наполнения стакана дважды коротко нажмите педаль вниз или однократно нажмите педаль вниз до начала наполнения стакана (0,5-1,0 сек) и установка автоматически наполнит стакан и затем сполоснет плевательницу. Наполнение стакана может быть остановлено до автоматической остановки коротким нажатием педали вниз.

Если педаль нажата дольше 1 секунды, вода будет течь до тех пор, пока педаль остается нажатой, и раковина не будет споласкиваться.



ПРИМЕЧАНИЕ: Споласкивание плевательницы и наполнение стакана могут также быть активированы с помощью кнопки споласкивание плевательницы / наполнение стакана на панели управления, см. раздел «Споласкивание плевательницы / наполнение стакана» на странице 12.

Открытие двери/вызов медсестры



Если устройство открытия двери и вызова медсестры установлено, продвижение педали более чем на половину влево активирует его. Если кнопка нажата дольше 0,5 секунды, функция будет продолжаться пока кнопка остается нажатой.

Продолжительность сигнала может быть запрограммирована, см. раздел 10.5 «Программирование продолжительности нахождения двери открытой/вызова медсестры» на странице 34.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта функция также может быть активирована с помощью кнопки открытия двери/вызова медсестры на панели управления, см. раздел «Открытие двери/вызов медсестры» на странице 13.

8.5 Использование ножного управления для управления креслом

ПРИМЕЧАНИЕ: При работе инструментов, за исключением водо-воздушного пистолета, все перемещения кресла заблокированы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Интенсивность рабочего освещения слегка снизится при перемещении кресла.

Положение на уровне плевательницы



Для приведения кресла в положение на уровне плевательницы, сдвиньте педаль в крайнее правое положение и затем нажмите вниз.

Для возвращения в рабочее положение снова сдвиньте педаль в крайнее правое положение и нажмите вниз.

Для получения более подробной информации относительно положения на уровне плевательницы обратитесь к разделу «Положения на уровне плевательницы» на странице 14.

ПРИМЕЧАНИЕ: Кресло также может быть приведено в положение «на уровне плевательницы» с помощью кнопки положения на уровне плевательницы на панели управления, см. раздел «Положение на уровне плевательницы» на странице 14..

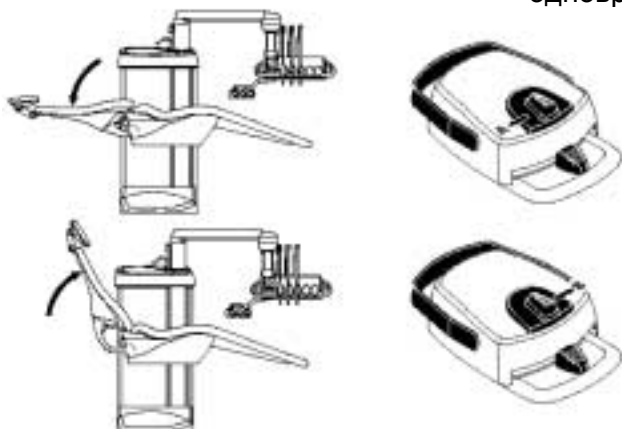
Управление вручную

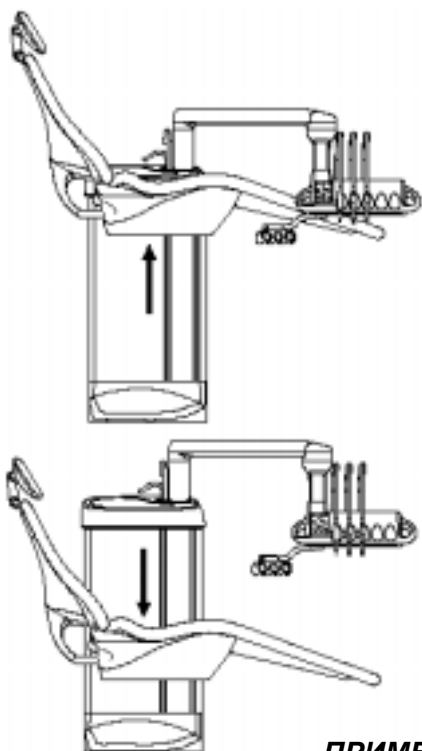


ВНИМАНИЕ

При перемещении кресла вблизи верхнего предела, следите за тем, чтобы инструментальная консоль не давила на пациента.

Для перемещения кресла в нужном направлении, **нажмите и держите** педаль управления креслом ножного управления в соответствии с указаниями направления на ножном управлении. Когда кресло займет нужное положение, отпустите ножное управление. Ножное управление будет управлять только одним перемещением одновременно.





ПРИМЕЧАНИЕ: *Перемещать кресло можно также с помощью кнопок управления креслом на панели управления, см. раздел «Управление вручную» на странице 15.*

Автоматическое управление

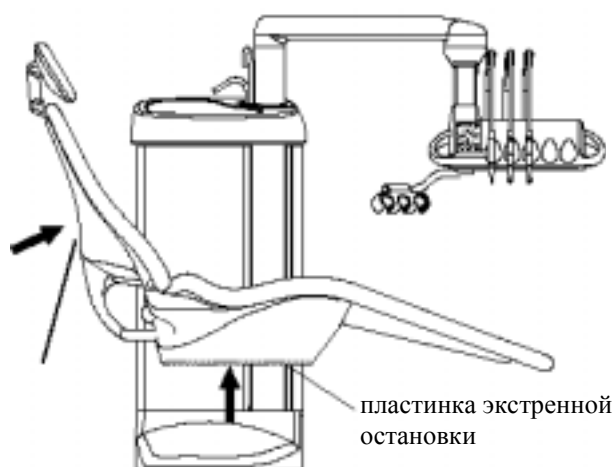
Описанные положения кресла можно запрограммировать в память. См. раздел 10.1 «Программирование автоматических положений кресла» на странице 28.

Быстрым нажатием сдвиньте кнопку управления креслом ногой в положение А, В, С, или D, где заложены предварительно запрограммированные положения кресла. Кресло автоматически переместится в предварительно запрограммированное положение.



Чтобы остановить движение кресла до достижения им предварительно запрограммированного положения, нажмите педаль ногой в любом направлении.

Движение кресла также можно остановить, нажав на пластинку экстренной остановки. После устранения возможных затруднений, кресло может нормально функционировать.



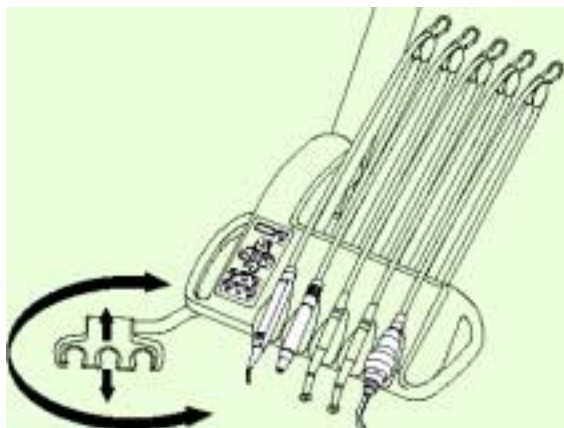
Положение кресла, после достижения им предварительно запрограммированного положения, можно отрегулировать. Используйте ножное управление в неавтоматическом режиме для приведения кресла в требуемое положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перемещать кресло в автоматические положения можно также с помощью кнопок управления креслом на панели управления, см. раздел «Автоматическое управление» на странице 16.

9. СИСТЕМА ВАКУУМНО-СКОРОСТНОГО ОТСОСА И ПЫЛЕСОСА

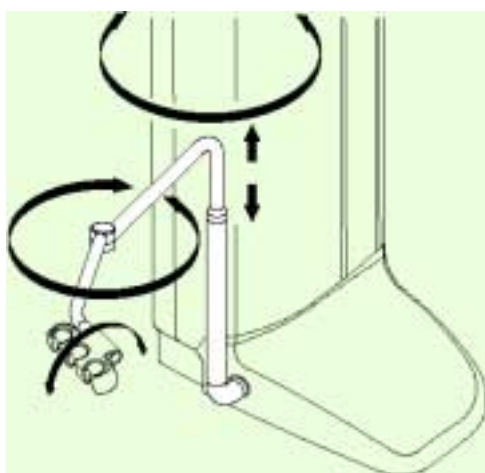
9.1 Кронштейны для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса

Кронштейн для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса “Эрго”



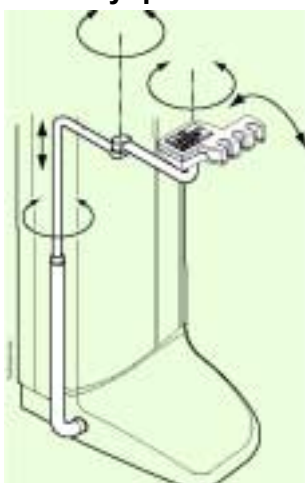
Кронштейн для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса “Эрго” присоединяется к левой стороне инструментальной консоли.

Регулируемый кронштейн для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса



Регулируемый кронштейн для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса присоединяется к основанию установки.

Регулируемый кронштейн для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса с панелью управления ассистента



Регулируемый кронштейн для вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса с панелью управления ассистента присоединяется к основанию установки.

9.2 Держатели шлангов вакуумной системы



Держатель шлангов вакуумной системы имеет три гнезда: одно для высокоскоростного отсасывающего наконечника, один для шланга слюноотсоса, и одно резервное гнездо, которое может использоваться как для дополнительного эжектора слюны, так и для водо-воздушного пистолета ассистента.

9.3 Наконечники шлангов вакуумной системы

При снятии отсасывающего наконечника с держателя, автоматически начинает работать отсос. Если оба наконечника возвращены в держатели, отсасывание прекратится.

Высокоскоростной отсасывающий наконечник

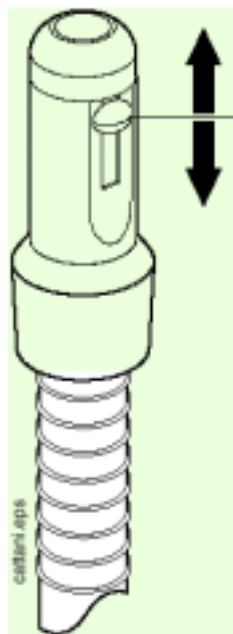


Когда Вы берете отсасывающий наконечник из держателя, под весом отсасывающего шланга конец наконечника слегка «сгибается». При этом открывается клапан наконечника, позволяющий начать отсос.



Отсасывание может быть временно прекращено путем выпрямления наконечника большим и указательным пальцами. Если Вы временно опустите отсасывающий наконечник вниз во время стоматологического лечения, отсасывание автоматически прекратится, поскольку под действием отсасывания наконечник выпрямится.

Слюноотсос Durr



Открыто

Регулятор

Закрыто

Если Вы используете слюноотсос Durr, отсасыванием можно управлять с помощью передвижения регулятора вверх или вниз.

10. ПРОГРАММИРОВАНИЕ

При программировании любых функций, действуйте по следующей схеме:

1. Нажмите кнопку программирования, для активации режима программирования. Загорится индикатор.
2. Выберите на контрольной панели желаемую функцию.
3. Измените параметры функции с помощью ножного управления: сдвиньте педаль вправо для увеличения значения параметра и влево для его уменьшения. Если педаль нажата более 0,4 сек., значение параметра будет изменяться до тех пор, пока педаль остается нажатой.
4. Нажмите кнопку программирования для сохранения новых установок в памяти. Индикатор погаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если Вы прервете программирование более чем на 45 сек., установка автоматически выйдет из режима программирования без сохранения новых параметров. Программирование можно также прервать нажатием любой кнопки, не относящейся к данной процедуре программирования.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для проверки установок функции без программирования, нажмите кнопку программирования и кнопку интересующей функции. Установки будут показаны на дисплее. Нажмите кнопку программирования еще раз.

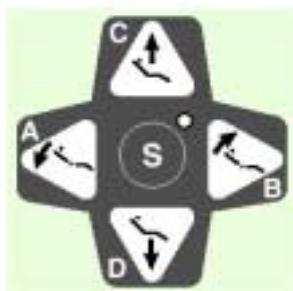
10.1 Программирование автоматических положений кресла

ПРИМЕЧАНИЕ: Высота сиденья вблизи верхнего предела не может быть запрограммирована. Если положение сиденья недопустимо, на дисплее появится код помощи HE.08.

Приведите кресло в нужное положение, используя ножное управление или кнопки управления креслом на панели управления установки.

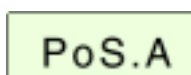


Нажмите кнопку программирования.



Нажмите кнопку желаемого положения кресла, где будут сохранены параметры положения кресла (S, A, C, или D).

Включите или выключите операционный светильник, как это должно быть при данном положении кресла. Обратите внимание, что при программировании положения на уровне плевательницы, Вы не можете выбирать установки операционного светильника.



Параметры положения кресла будет индицироваться на дисплее.



Нажмите кнопку программирования для сохранения в памяти параметров положения кресла.

10.2 Программирование параметров функций инструментов

Возьмите из держателя инструмент, который Вы хотите запрограммировать. После идентификации инструмента, Вы можете вернуть его в держатель, или оставить вне держателя. Если инструмент возвращен в держатель, Вам нужно войти в режим программирования в течение 3 сек. (параметры функций инструмента будут демонстрироваться на дисплее).

ПРИМЕЧАНИЕ: Поток воздуха/воды в водо-воздушном пистолете изменить нельзя.

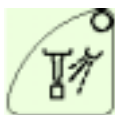
ПРИМЕЧАНИЕ: Вы можете запрограммировать все функции одного инструмента одновременно.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время программирования инструмент работает, изменения установок становятся видны сразу же.

Охлаждение бора



Нажмите кнопку программирования.



Нажмите кнопку охлаждения бора.



Измените величину потока с помощью ножного управления.



Измените параметр, который должен быть отрегулирован (воздух/вода), нажатием кнопки данного инструмента на контрольной панели, либо коротким нажатием педали ножного управления вниз. Регулируйте поток ножным управлением.



Нажмите кнопку программирования для сохранения в памяти параметров положения кресла.

Воздух

SA.40

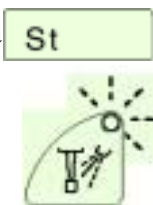
Вода

SH.50

Может быть отрегулирован и поток воды, и поток воздуха. Текст «SA» на дисплее показывает, что регулируется воздушный спрей, и текст «SH» показывает, что регулируется водный спрей. Минимальное значение обоих параметров - 0 (потока нет) и максимальное - 100 (маркируется как F). Регулировочный шаг равен 5.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если стоматологическая установка оборудована системой Planmeca Sterile water system, в этом режиме можно установить функцию стерильной воды. Текст «St» на дисплее, показывает, что к инструменту подается стерильная вода. Индикатор кнопки охлаждения бора включается, если спрей включен.

Стерильная вода

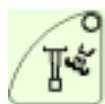


Обратитесь к инструкции по эксплуатации Sterile water system.

Продув (chip blow)



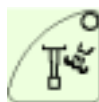
Нажмите кнопку программирования. Индикатор загорится



Нажмите кнопку автоматического продува.



Измените величину потока с помощью ножного управления.

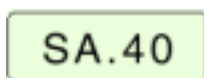


Измените параметр, который должен быть отрегулирован (воздух/вода) нажатием кнопки данного инструмента на контрольной панели либо коротким нажатием педали ножного управления вниз. Регулируйте поток ножным управлением.



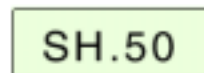
Нажмите кнопку программирования для сохранения в памяти параметров положения кресла.

Воздух



Может быть отрегулирован и поток воды, и поток воздуха. Текст «СА» на дисплее показывает, что регулируется воздушный спрей, и текст «СН» показывает, что регулируется водный спрей. Минимальное значение обоих параметров - 0 (потока нет) и максимальное - 100 (маркируется как F). Регулировочный шаг равен 5.

Вода

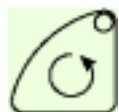


ПРИМЕЧАНИЕ: Тип ручного продува не зависит от типа автоматического продува, и всегда бывает сухим. Ручной продув может быть установлен зависимым от программирования, обратитесь к дилеру Planmeca.

Фиброоптика



Нажмите кнопку программирования. Загорится индикатор.



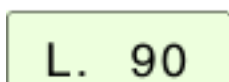
Нажмите кнопку обратного вращения.



Измените интенсивность света с помощью ножного управления.



Нажмите кнопку программирования для сохранения значения параметра в памяти. Световой индикатор кнопки программирования погаснет.

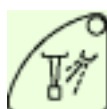


На дисплее появится значение интенсивность волоконно-оптического света или текст «L. oFF». Минимальное значение составляет 70% интенсивности, максимальное – 100%, шаг регулировки равен 2. Может быть запрограммировано выключение света: После достижения минимального значения свет выключается, а на дисплее индицируется сообщение «L. oFF».

Полимеризационная лампа



Нажмите кнопку программирования. Загорится индикатор.



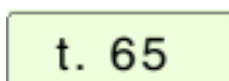
Нажмите кнопку охлаждения бора.



Измените время полимеризации с помощью ножного управления.



Нажмите кнопку программирования. Световой индикатор кнопки программирования погаснет.



На дисплее появится время полимеризации. Минимальное значение составляет 5 сек., максимальное – 100сек., и шаг регулировки равен 5 секундам.

10.3 Продолжительность споласкивания плевательницы и продолжительность наполнения стакана.



Нажмите кнопку программирования. Загорится индикатор.



Нажмите кнопку споласкивания плевательницы/наполнения стакана.



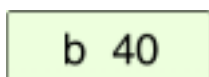
Измените продолжительность с помощью ножного управления.



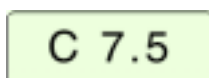
Измените параметр, который должен быть отрегулирован нажатием кнопки споласкивания плевательницы/наполнения стакана, и отрегулируйте его продолжительность с помощью ножного управления.



Нажмите кнопку программирования. Световой индикатор кнопки программирования погаснет.



Буква «b» на дисплее показывает, что регулируется продолжительность споласкивания плевательницы. Минимальное значение составляет 2 сек., максимальное – 240сек., шаг регулировки равен 5 секундам.



Буква «с» на дисплее показывает, что регулируется продолжительность наполнения стакана. Минимальное значение составляет 2 сек., максимальное – 10сек., шаг регулировки равен 0,5 секундам.

ПРИМЕЧАНИЕ: Продолжительность наполнения стакана может быть запрограммирована следующим образом:



Поместите пустой стакан в держатель стакана.
Нажмите кнопку программирования. Загорится индикатор.



Дважды нажмите кнопку споласкивания плевательницы/наполнения стакана. На дисплее появится текст «с. пп.п.».



Нажмите вниз педаль ножного управления. Время наполнения стакана сначала будет установлено на 2 сек. и начнет увеличиваться через 2 секунды нажатия. Педаль можно отпустить и затем снова нажать, время будет продолжать увеличиваться.

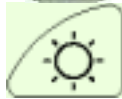


Нажмите кнопку программирования. Световой индикатор кнопки программирования погаснет.

10.4 Программирование интенсивности рабочего освещения



Нажмите кнопку программирования. Загорится индикатор.



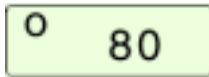
Нажмите кнопку рабочего освещения.



Измените интенсивность рабочего освещения с помощью ножного управления.



Нажмите кнопку программирования. Световой индикатор погаснет.



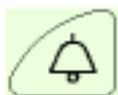
Значение интенсивности рабочего освещения появится на дисплее. Минимальное значение составляет 70% от максимальной интенсивности, максимальное – 100%, шаг регулировки равен 2.

ПРИМЕЧАНИЕ: Интенсивность освещения можно отрегулировать, как описано в разделе «Рабочее освещение» на странице 13:

10.5 Программирование продолжительности нахождения двери открытой/вызова медсестры



Нажмите кнопку программирования.



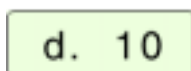
Нажмите кнопку открытия двери/вызова медсестры.



Измените время нахождения двери открытой/вызова медсестры с помощью ножного управления.



Нажмите кнопку программирования.



На дисплее появится время открытия двери/вызова медсестры. Минимальное значение составляет 0 сек., максимальное – 25 сек, шаг регулировки составляет 1 секунду.

11. РЕГУЛИРОВКА ФУНКЦИЙ УСТАНОВКИ

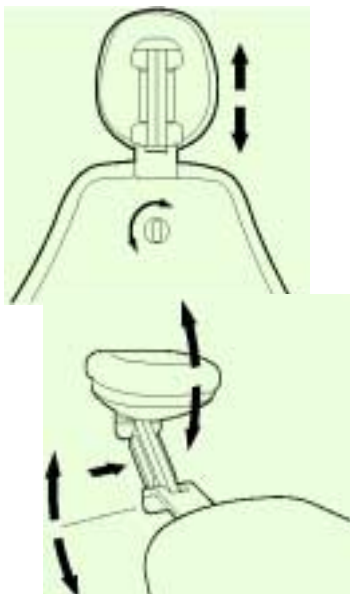
11.1 Регулировка потока воды при наполнении стакана и споласкивании плевательницы.

Поток воды, поступающей при споласкивании плевательницы и наполнении стакана можно отрегулировать двумя черными ручками, расположенными внутри установки.



ПРИМЕЧАНИЕ: При регулировке потока наполнения стакана, проверьте также продолжительность наполнения стакана. См. раздел 10.3 "Продолжительность споласкивания плевательницы и продолжительность наполнения стакана" на странице 32.

11.2 Регулировка подголовника кресла



Чтобы отрегулировать высоту подголовника, поверните ручку на задней стороне спинки кресла против часовой стрелки чтобы освободить движение подголовника. Вручную установите подголовник на требуемой высоте, и затем затяните ручку подголовника.

Чтобы отрегулировать угол наклона подголовника, нажмите на рычаг, на поддерживающей планке подголовника, чтобы освободить фиксирующий механизм. Вручную установите подголовник под тем углом, который Вам нужен, и затем отпустите рычаг. Во время регулировки поддерживайте подголовник рукой.

12. САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА

12.1 Система вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса.

Для проведения санитарной обработки системы вакуумно-скоростного отсоса и пылесоса, поставьте емкость для воды в плевательницу предварительно убрав фильтр плевательницы.

В зависимости от того, какое очищающее средство Вы используете, действуйте следующим образом:

- Моющий порошок (напр. Durr Orotol Ultra)

Добавьте 10 г порошка Durr Orotol Ultra (1 мерная ложка) к 0,3л теплой воды и хорошо перемешайте. Добавьте 0,7 л воды и налейте раствор в чашу.

- Моющая жидкость (напр. Alpro Jet D, Lic)

Налейте 50 мл жидкости в чашу, разбавьте жидкость 0,4-0,5 л теплой воды.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСТВОРЫ ДЛЯ МЫТЬЯ ПОСУДЫ.

Возьмите наконечники из держателей и вставьте их в посадочные отверстия на краю емкости. Осушите чашу.

Когда чаша опустеет, дайте отсасывающим шлангам «просушиться» по крайней мере, в течение 2 минут, чтобы система полностью высохла.



12.2 Плевательница



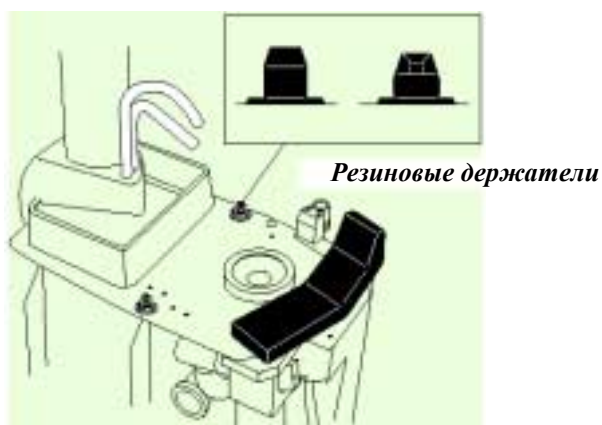
Налейте несколько капель моющего средства для отсасывающей системы в плевательницу и вымойте ее мягкой щеткой. Сполосните плевательницу, нажав на кнопку споласкивания плевательницы. Наружную часть плевательницы можно протереть мягкой тканью.

Если требуется, плевательницу можно снять и автоклавировать. Снимите фильтр плевательницы, и отверните от плевательницы трубки наполнения стакана и споласкивания плевательницы при этой операции.

При установке плевательницы на место, убедитесь. Что вы надежно установили ее на резиновые держатели.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вода должна поступать в плевательницу слабым потоком, со скоростью не более 5 л/мин.

ПРИМЕЧАНИЕ: Плотность прилегания плевательницы к основанию можно отрегулировать, подвинтив винты на резиновых держателях. Если плевательница снимается часто, рекомендуется ослабить винты.



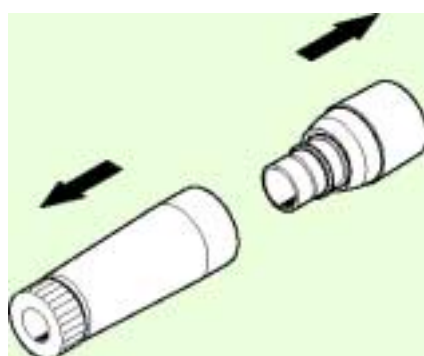
12.3 Отсасывающие наконечники

Обработка высокоскоростного отсасывающего наконечника

Отвинтите наконечник от шланга вакуумной системы. Наконечник можно автоклавировать при 135°C.



При необходимости, наконечник можно полностью разобрать для более тщательной обработки. Отсоедините две части наконечника друг от друга, выньте из наконечника сердечник клапана и посадочную втулку.



Обработка слюноотсоса Durr



Наконечник Durr можно разобрать для обработки, отвинтив кончик наконечника и сняв сердечник и регулятор. Части наконечника можно автоклавировать при 135°C.

Корпус наконечника можно промыть дезинфицирующим раствором.

12.4 Обивка кресла пациента

Обивку кресла необходимо периодически мыть водой (желательно теплой) с моющими средствами, обычно используемыми для хозяйственных целей.

Средства, которые никогда не должны использоваться на обивке кресла

Применение следующих продуктов на обивке Ultra может привести к ее повреждению:

- Полирующие средства
- Алкоголь
- Ацетон
- Перхлорэтилен
- Трихлорэтилен
- Порошкообразные абразивы

12.5 Поверхности установки

Все открытые поверхности необходимо периодически протирать с использованием неабразивных моющих средств, предназначенных для стоматологических установок.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Во избежание повреждений, брызги моющего раствора необходимо немедленно вытереть с поверхности стоматологической установки.*

Дезинфекция поверхностей

Для дезинфекции поверхностей установки и кресла могут быть использованы более сильные средства. Мы рекомендуем Durr System-hygiene FD 322 или соответствующие дезинфицирующие растворы.

12.6 Держатели шлангов инструментов (doriot), кронштейны инструментов (НТ) и шланги инструментов

Держатели шлангов инструментов могут быть сняты с консоли. Их можно автоклавировать при 135°C, или обрабатывать неабразивным моющим средством.

Кронштейны инструментов (НТ) могут быть сняты с консоли и обработаны неабразивным моющим средством.

Инструментальные шланги могут быть сняты для обработки и одевания защитных чехлов, они могут быть заменены пользователем. См. раздел 5.3 «Инструментальные консоли» на странице 6.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Убедитесь, что установка выключена, перед тем, как открыть коннекторы.*

ПРИМЕЧАНИЕ: *Инструментальные шланги автоклавировать нельзя.*

12.7 Инструменты

Все инструменты должны подвергаться санитарной обработке и обслуживаться в соответствии с сопутствующей им документацией.

ПРИМЕЧАНИЕ: *После обработки инструмента, дайте смазочному маслу стечь в течение 10 минут перед подсоединением инструмента к консоли.*

ПРИМЕЧАНИЕ: *Пластиковые покрытия водо-воздушного пистолета Luzzani могут быть автоклавированы при 110°C.*

12.8 Ножное управление

Поверхности ножного управления необходимо периодически протирать с использованием неабразивных моющих средств, предназначенных для стоматологических установок.

12.9 Промывание инструментальных шлангов

Короткое промывание инструментальных шлангов (в течение рабочего дня)



Поместите держатель для промывания в плевательницу. Снимите шланги инструментов, которые будут промываться с держателя шлангов (dorigot)/кронштейна для инструментов (НТ) и поместите инструменты в держатель.



Чтобы начать цикл промывания, согните свободные держатели шлангов, одновременно нажмите кнопку охлаждения инструментов (Вы услышите звуковой сигнал) и держите ее 3 секунды. Отпустите держатели шлангов и кнопку, когда услышите второй звуковой сигнал. Сначала система идентифицирует инструменты, и затем шланг каждого инструмента будет промываться в течение 30 секунд воздухом и водой на его оборотах.

ПРИМЕЧАНИЕ: Согните держатели шлангов достаточно сильно, по крайней мере, на 90°.

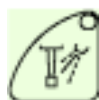
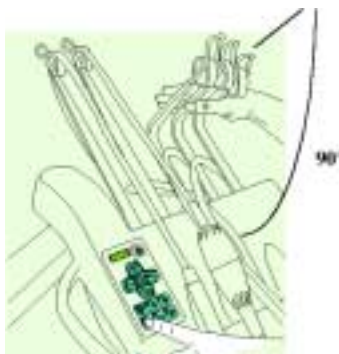
Цикл промывания может быть прерван нажатием любой кнопки управления функциями инструментов.

Длительное промывание (после рабочего дня)

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная подраздел (инструкция) относится к установкам, оснащенным бойлером.



Поместите держатель для промывания шлангов в плевательницу. Снимите шланги инструментов, которые будут промываться, с держателя шлангов (dorigot)/кронштейна для инструментов (НТ) и поместите инструменты в держатель. Поставьте пустой сосуд в держатель для стаканов, во время цикла промывания бойлер будет опорожнен в сосуд.



Чтобы начать цикл промывания, согните свободные держатели шлангов, одновременно нажмите кнопку охлаждения инструментов (звуковой сигнал) и держите ее 6 секунд. Отпустите кнопку и держатели шлангов, когда услышите два звуковых сигнала. Сначала система идентифицирует инструменты, и затем шланг каждого инструмента промывается воздухом и водой на его оборотах. Время промывания одинаковое для всех инструментов, таким образом общее время промывания составляет 120 секунд. Одновременно с этим, на 30 секунд включается наполнение стакана, и бойлер тоже промывается.

ПРИМЕЧАНИЕ: Согните держатели шлангов достаточно сильно, по крайней мере, на 90°.

ПРИМЕЧАНИЕ: После проведения цикла промывания, установку нужно немедленно выключить. Эта процедура гарантирует, что в системе остается только холодная вода, и, в связи с этим, минимизируется рост биопленки.

ПРИМЕЧАНИЕ: СООБЩЕНИЕ ПОМОЩИ HE 99

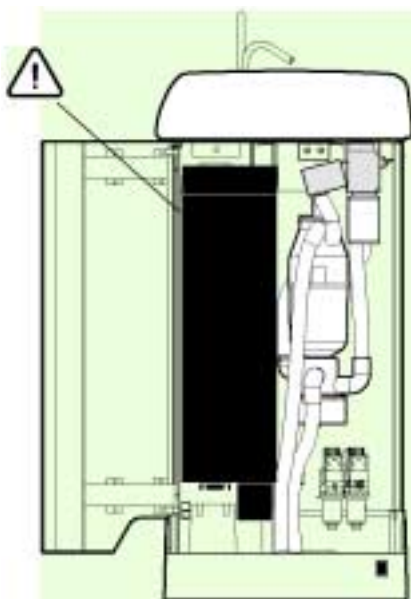
Если установка была выключена без выполнения длительного цикла промывания, после того, как вода уже начала использоваться, на дисплее может появиться сообщение помощи HE 99. Обычно данное сообщение недоступно, но оно может быть доступно в сервисном режиме: оно может быть показано в качестве напоминания, или его исчезновение может быть установлено только после выполнения цикла длительного промывания. Обратитесь к дилеру Planmeca

13 ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ:

При обслуживании установки всегда выключайте ее.



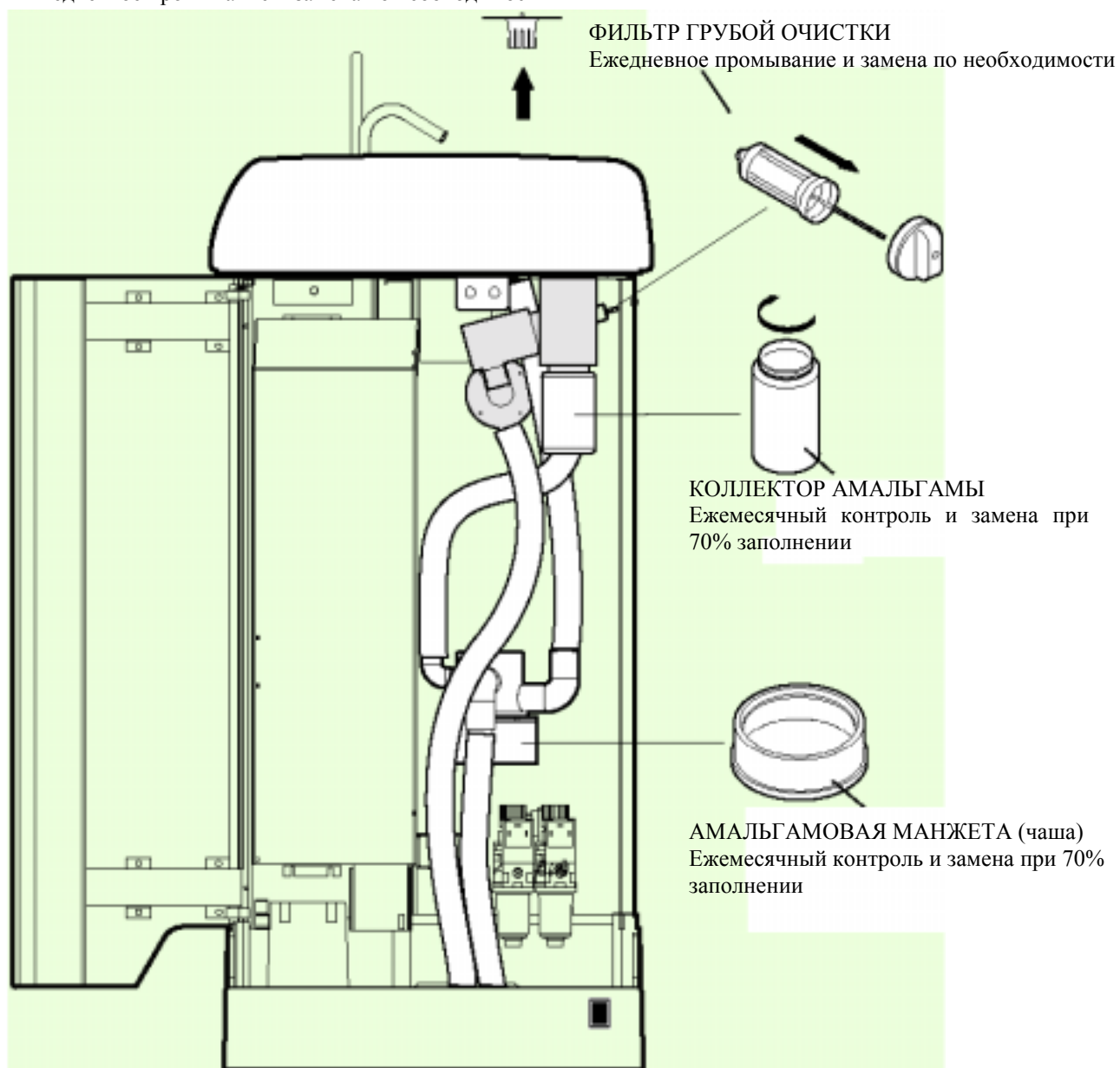
ВНИМАНИЕ:

Помните, что магистральное напряжение всегда присутствует в разъеме под крышкой Main control РСВ, даже если установка выключена из розетки.

13.1 Установки с влажной эжекторной системой

ФИЛЬТР ПЛЕВАТЕЛЬНИЦЫ

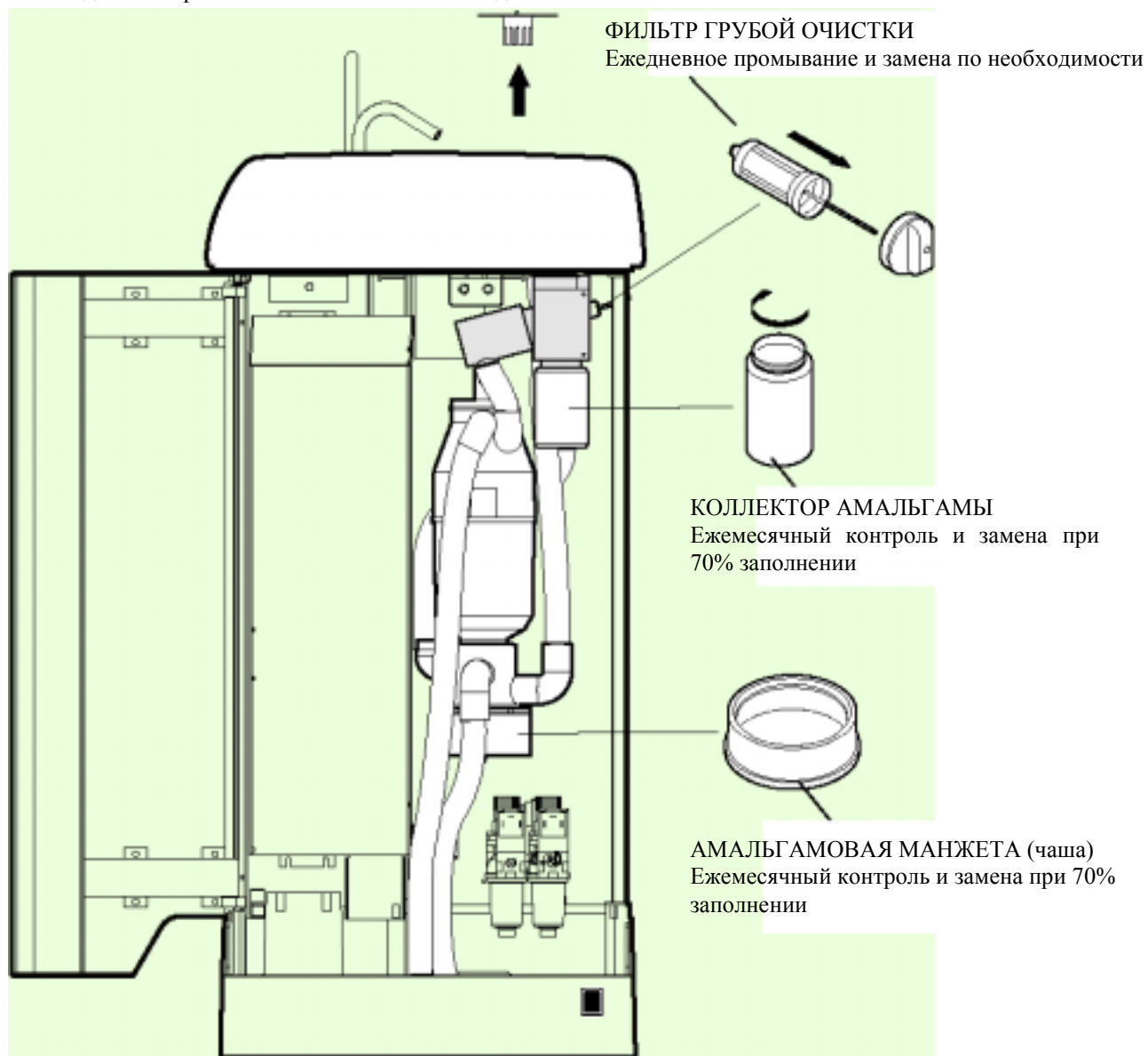
Ежедневное промывание и замена по необходимости



13.2 Установки с сепаратором Planmeca MICROVAC

ФИЛЬТР ПЛЕВАТЕЛЬНИЦЫ

Ежедневное промывание и замена по необходимости



13.3 Установки с сепаратором амальгамы

Для получения полной информации по использованию сепаратора амальгамы обратитесь к сопровождающей инструкции сепаратора.

HE 1

Если контейнер амальгамы заполнен на 95%, на дисплее появится код помощи HE.01. Вы можете продолжать работу до конца рабочего дня, но необходимо освободить контейнер амальгамы как только это будет возможно.

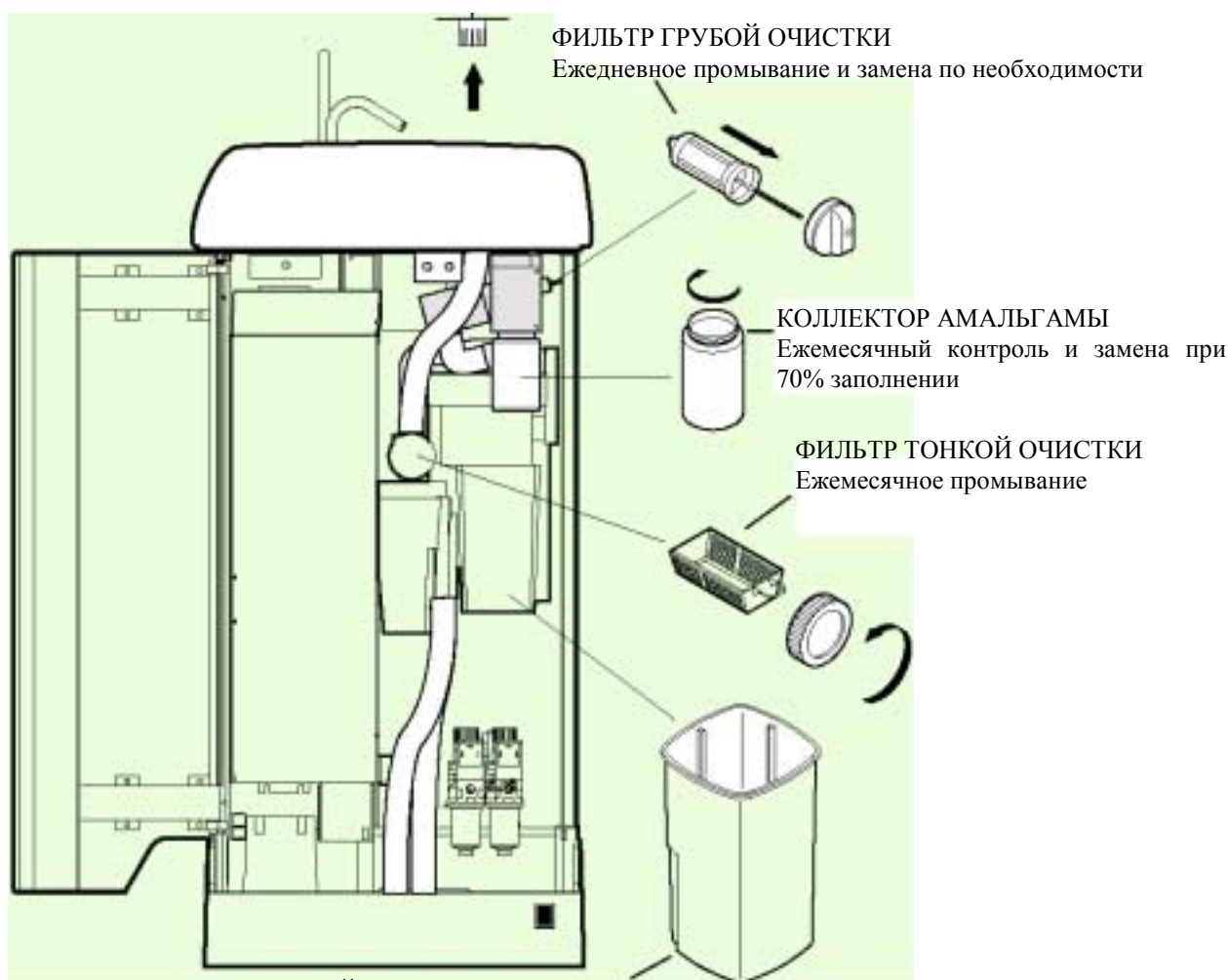
HE 2

Если контейнер амальгамы заполнен на 100%, на дисплее появится код помощи HE.02 и Вы услышите звуковой сигнал, как при снятии наконечника отсасывающего шланга с держателя. Сепаратор прекратит работу. Для приведения сепаратора в рабочее состояние, необходимо заменить контейнер амальгамы.

Сепаратор амальгамы METASYS

ФИЛЬТР ПЛЕВАТЕЛЬНИЦЫ

Ежедневное промывание и замена по необходимости



КОНТЕЙНЕР АМАЛЬГАМЫ

Опорожнение при заполнении. Обратитесь к сопровождающей инструкции сепаратора амальгамы METASYS

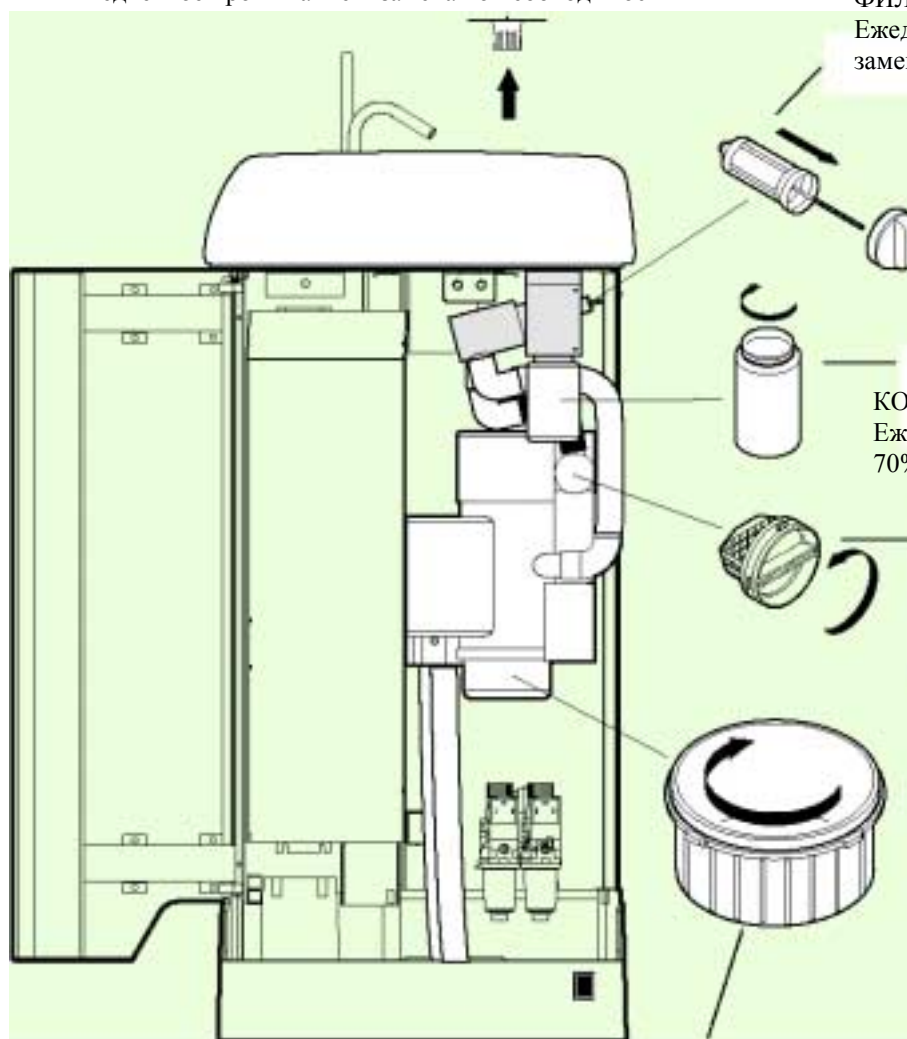
Сепаратор амальгамы DURR

ФИЛЬТР ПЛЕВАТЕЛЬНИЦЫ

Ежедневное промывание и замена по необходимости

ФИЛЬТР ГРУБОЙ ОЧИСТКИ

Ежедневное промывание и замена по необходимости



КОЛЛЕКТОР АМАЛЬГАМЫ

Ежемесячный контроль и замена при 70% заполнении

ФИЛЬТР ТОНКОЙ ОЧИСТКИ

Промывание при заполнении. Обратитесь к сопровождающей инструкции сепаратора амальгамы DURR

КОНТЕЙНЕР АМАЛЬГАМЫ

Опорожнение при заполнении. Обратитесь к сопровождающей инструкции сепаратора амальгамы DURR

Рекомендуется промывание сепаратора амальгамы DURR водой дважды в день.



Начните споласкивание плевательницы, см. раздел «Споласкивание плевательницы/наполнение стакана» на странице 12.



Чтобы начать промывание, нажмите кнопку программирования на 4 секунды. Промывание автоматически завершится приблизительно через 0,5 минуты.

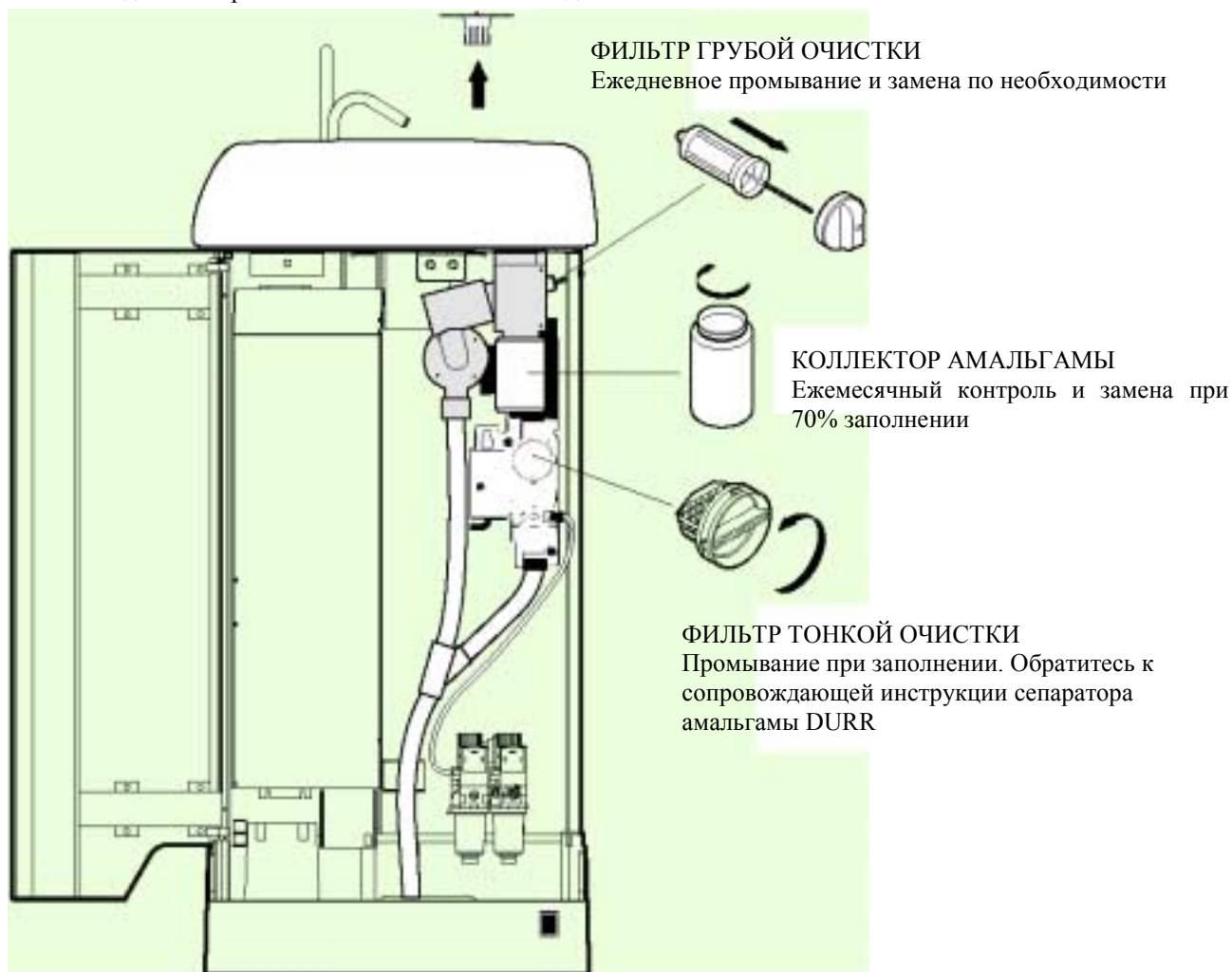
Промывание может быть также выполнено при проведении санитарной обработки плевательницы, см. раздел «Плевательница» на странице 36.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы повысить очищающий эффект, снимите один из отсасывающих наконечников с держателя для запуска отсасывающего мотора.

13.4 Установки с сепаратором/отсасывающей системой DURR VSA

ФИЛЬТР ПЛЕВАТЕЛЬНИЦЫ

Ежедневное промывание и замена по необходимости



Рекомендуется промывание системы DURR VCA водой дважды в день.



Начните споласкивание плевательницы, см. раздел «Споласкивание плевательницы/наполнение стакана» на странице 12.



Чтобы начать промывание, нажмите кнопку программирования на 1 секунду. Промывание автоматически завершится приблизительно через 0,5 минуты.

Промывание может быть также выполнено при проведении санитарной обработки плевательницы, см. раздел «Плевательница» на странице 36.

13.5 Манжета коллектора отработанной смазки для наконечников



Ежемесячно снимайте, опорожняйте и промывайте манжету коллектора отработанной смазки для наконечников, расположенную на нижней стороне инструментальной консоли.

13.6 Ручка коллектора отработанной смазки для наконечников

Ежемесячно промывайте коллектор отработанной смазки для наконечников, открутив ручку на нижней стороне инструментальной консоли.



13.7 Замена лампы UV-системы дезинфекции воды.

Если Ваша установка оснащена UV-системой дезинфекции воды, ежедневно проверяйте, работоспособность UV-лампы, и заменяйте лампу через 2000 часов работы.

Функционирование UV-лампы проверяется с помощью волоконного светового индикатора, расположенного на корпусе установки.



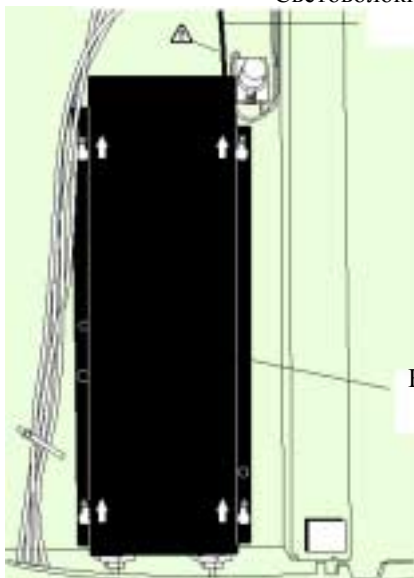
ВНИМАНИЕ:

UV-свет может повредить глаза. Никогда не смотрите прямо на лампу, если она включена.

Лампу необходимо заменить, если она не включается через 20 секунд после включения установки.

Чтобы заменить лампу, прежде всего, отключите установку. Снимите плевательницу, отсоедините от установки шланги вакуумной системы и водо-воздушный пистолет ассистента.

Световолокно

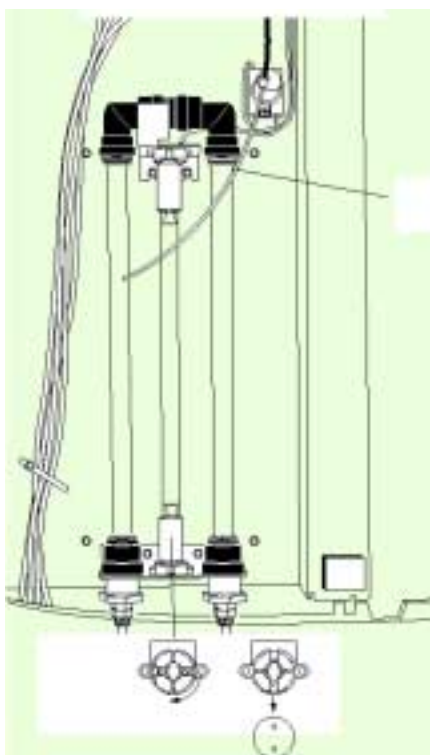


Крышка установки присоединена к установке фиксаторами Velcro. Снимите крышку, отсоединив фиксаторы от их противоположной части.

Снимите крышку UV-системы. Сначала отвинтите четыре винта, и затем снимайте крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Будьте осторожны при отгибании световолокна, оно очень легко ломается.

Крышка



Поверните UV-лампу на 90° против часовой стрелки, чтобы освободить ее от держателя, и затем снимите ее с установки.

Для замены лампы повторите инструкцию, данную выше, в обратном порядке. Обращайтесь с лампой в соответствии с инструкциями производителя.

13.8 Профилактическое обслуживание.

Для гарантирования правильной работы установки, установка должна ежегодно тестироваться и проходить сервисное обслуживание, проводимое квалифицированным персоналом PLANMECA.

14 СООБЩЕНИЯ ПОДСКАЗОК И ОШИБОК

14.1 Сообщения подсказок

Ниже представлен список сообщений подсказок. Эти сообщения появляются на дисплее при неправильном использовании установки либо инструмента, или если по каким-либо причинам функция недоступна. Сообщение подсказки автоматически исчезает при исправлении ситуации, напр. нажатая кнопка отпускается.

СООБЩЕНИЕ ПОДСКАЗКИ	РАСШИФРОВКА СООБЩЕНИЯ ПОДСКАЗКИ
HE.01	Контейнер амальгамы заполнен на 95% (только Metasys или Durr).
HE.02	Контейнер амальгамы заполнен на 100% (только Metasys или Durr). Перед дальнейшим использованием.
HE.03	Перемещение кресла вниз невозможно в связи с активацией кнопки экстренной остановки. После устранения возможных затруднений, кресло может нормально функционировать.
HE.04	Левая ячейка используется только для водо-воздушного пистолета. Поместите инструмент в любую из четырех правых ячеек.
HE.05	Установка водо-воздушного пистолета в данной ячейке не допустима, он должен быть размещен в крайней левой ячейке.
HE.06	Кресло пациента не может быть перемещено во время использования инструмента
HE.07	Перемещение кресла пациента вверх/вниз при открытой крышке установки запрещено. Допускается только перемещение спинки вручную.
HE.08	Положение кресла не может быть запрограммировано в качестве автоматического положения при данной высоте сиденья. Опустите кресло.
HE.09	Скайлер не может использоваться с установленной электроникой.
HE.10	Пожалуйста, подождите, пока инструменты не будут установлены.
HE.11	Установка находится в режиме программного ожидания, никакие другие операции в текущий момент выполняться не могут
HE.12	Отчет о внутренних ошибках недоступен. Отчет об ошибках может быть недоступен для демонстрации, если установка находится в состоянии, когда давление воздуха/воды недоступно.
HE.13	Инструмент не может быть запущен, в целях предотвращения нарушений. Пожалуйста, верните педаль ногового управления в среднее положение для старта инструмента. Инструмент не может начать работу, если педаль ногового управления уже сдвинута вправо или влево, когда инструмент взят из держателя.
HE.14	Инструмент не распознан контрольной системой установки (новый тип инструмента)

СООБЩЕНИЕ ПОДСКАЗКИ	РАСШИФРОВКА СООБЩЕНИЯ ПОДСКАЗКИ
HE.15	Эта кнопка в данный момент не функционирует. Пожалуйста, сначала поднимите инструмент, перед попыткой изменить параметры его функций; или, если инструмент выбран, выполнение данной функции невозможно для данного инструмента.
HE.16	Интенсивность рабочего освещения в текущий момент снижена преднамеренно. Это делается в целях обеспечения более удобной работы с композитами, для снижения риска индуцирования полимеризации рабочим освещением. Снижение рабочего освещение происходит при снятии полимеризационной лампы с держателя. Рабочее освещение вернется к прежней интенсивности, при нажатии любой кнопки на панели управления.
HE.17	Водо-воздушный пистолет не подключен к инструментальной консоли, но поток воздуха выходит из коннектора водо-воздушного пистолета при работе инструмента, или сепаратора амальгамы Durr.
HE.18	К данной инструментальной ячейке (держателю шлангов) не подсоединен инструментальный шланг. Убедитесь, что все шланги подключены к правильным гнездам.
HE.19	Водо-воздушный пистолет не подключен к коннектору, расположенному на плевательнице, хотя сервисный режим номер 84 установлен на 1 или 2.
HE.20	К коннектору, расположенному на плевательнице может быть подсоединен только водо-воздушный пистолет, другие инструменты не могут быть подсоединены к этому коннектору.
HE.21	Потоки воздушного и водного спрея установлены на ноль (потока нет).
HE.22	Функционирование основного клапана воздух/вода установлено на состояние включено (n=1), или выключено (n=0), в сервисном режиме – 12 (воздух)/13. Может быть установлено автоматическое функционирование (n=A).
HE.23	Автоматическая/ручная продувка не может использоваться, если установлена функция подачи стерильной воды.
HE.24	Выбранные параметры функции не могут быть запрограммированы.
HE.99	Установка была выключена без выполнения длительной промывки после использования воды. Сообщение подсказки исчезнет после проведения цикла длительной промывки.

14.2 Сообщения ошибок

При нарушении работы установки на дисплее появится сообщение ошибки. Сообщения ошибок предназначены для технического персонала, но следующий список сообщений ошибок может также использоваться пользователями.

КОД ОШИБКИ	РАСШИФРОВКА СООБЩЕНИЯ ОШИБКИ
E3.1	Слишком низкое входящее давление воздуха по сравнению с давлением воды
E3.2	Слишком низкое внутреннее давление воды (после регулятора давления)
E3.4	Слишком низкое внутреннее давление воздуха (после регулятора давления)
E11.1	На МСВ перегорели плавкие предохранители ОП-светильника (F5) и/или предохранитель нагревателя воды (F7).
E11.2	На МСВ перегорели плавкие предохранители сепаратора (F6) и/или предохранитель нагревателя водо-воздушного пистолета (F7).
E11.3	На МСВ перегорел один из двух +24V электропредохранителей (F9 или F10).
E20.1	Кнопка на панели управления не вернулась в первоначальное положение
E23	Лампочка светополимеризатора перегорела или неправильно вставлена в патрон
E51.2	Ножное управление не отвечает. Кабель ножного управления отсоединен от установки, или обрыв цепи в кабеле, или ножное управление вышло из строя
E57	Лампочка ОП-светильника перегорела или неправильно вставлена в патрон
59	Сепаратор выдает функциональную ошибку. Сепаратор сообщает о своем переполнении (Durg или Metasys). Пожалуйста, обратитесь к документации сепаратора для идентификации данной ошибки.

Обратитесь к техническому руководству Prostyle Compact для получения полного списка сообщений ошибок.

15 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	макс. 1200 VA
НАПРЯЖЕНИЕ В СЕТИ	100 V \pm 10% 115 V \pm 15% 220-240 V \pm 10%
ЧАСТОТА ТОКА	50/60 Hz \pm 10%
ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА	550-900 kPa
ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ	300-900 kPa
ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ	8°dH (1°dH=20мг Са/3л воды)
ВЕС	130 кг
ОКРУЖАЮЩАЯ ТЕМПЕРАТУРА	при работе 15°C - 35°C при хранении при работе -5°C - 50°C
ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ КЛАССИФИКАЦИИ	Класс I, тип B

Размеры:

